



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,057]

Il-Gimgħa, 1 ta' Settembru, 1967
Friday, 1st September, 1967

Prezz 8d.
Price 8d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 571]

AGENT MINISTRU TAS-SAĦĦA

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, fuq il-parir ta' l-Onorevoli l-Prim Ministru, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi l-Onor. Dott. P. Borg Olivier, M.D., M.P., Ministru ta' l-Edukazzjoni, Kultura u Turizmu, jassumi d-doveri ta' Ministru tas-Saħħa flimkien ma' dawk tal-Ministeru tiegħu stess, b'seħħ mid-29 ta' Awissu, 1967, matul l-assenza ta' l-Onor. Dott. A. Cachia Zammit, M.D., M.P.

Id-29 ta' Awissu, 1967.
(OPM/427/66).

[Nru. 572]

AMBAXXATUR TA' MALTA GHALL-VATIKAN

IL-MAESTA' Tagħha r-Regina għogħha tinnomina lis-Sur Joseph Mamo Dingli, Envoy fis-Servizz ta' l-Affarijiet Esteri u Rappreżentant Permanenti ta' Malta fil-Kunsill ta' l-Ewropa, biex ikun Ambaxxatur għall-Vatikan, b'residenza f'Malta, minflok is-Sur Philip Pullicino.

Id-29 ta' Awissu, 1967.
(CFA 250/64/30)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 571]

ACTING MINISTER OF HEALTH

IT is notified for general information that, acting on the advice of the Honourable the Prime Minister, His Excellency the Governor-General has directed that the Hon. Dr P. Borg Olivier, M.D., M.P., Minister of Education, Culture and Tourism, assume the duties of Minister of Health in addition to those of his own Ministry, with effect from the 29th August, 1967, during the absence of the Hon. Dr A. Cachia Zammit, M.D., M.P.

29th August, 1967.

[No. 572]

AMBASSADOR OF MALTA TO THE HOLY SEE

HER Majesty the Queen has been pleased to appoint Mr Joseph Mamo Dingli, Envoy in the External Affairs Service and Malta's Permanent Representative to the Council of Europe, to be Ambassador to the Holy See, with residence in Malta, in replacement of Mr Philip Pullicino.

29th August, 1967.

[Nru. 573]

**PUBBLIKAZZJONI TA' ATTI
FIS-SUPPLIMENT**

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi l-Atti li ġejjin huma ippublikati fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Att Nru. XXVI ta' l-1967 imsejjah l-Att ta' l-1967 dwar il-Manumorta;

Att Nru. XXVII ta' l-1967 imsejjah l-Att ta' l-1967 dwar il-Korporazzjoni għal Zvilupp ta' Malta.

L-1 ta' Settembru, 1967.

[Nru. 574]

IS-SEGRETARJU, MINISTERU TAL-FINANZI, DWANA U PORT JERĠA' JIDHOL GĦAD-DOVERI TIEGĦU

IS-SUR Richard Soler, Segretarju, Ministeru tal-Finanzi, Dwana u Port, reġa' daħal għad-doveri tiegħu fit-28 ta' Awissu, 1967, u l-arrangament li hemm riferenza għalih fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 545 datata t-18 ta' Awissu, 1967, huwa b'din ikkanċellat.

L-1 ta' Settembru, 1967.
(Sec/506/62)

[Nru. 575]

NOMINA TA' NUTAR DELEGAT

NGHARRFU b'din illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtijin bl-Artikolu 20 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Nutarili, il-Qorti tar-Revizjoni ta' l-Attj Nutarili innominat lin-Nutar Dottor Joseph Cachia, LL.D., Delegat għan-Nutar Dottor John Tabone Adami, LL.D., sakemm dan ikun nieqes minn dawn il-Gzejjer.

Id-29 ta' Awissu, 1967.

[No. 573]

**PUBLICATION OF ACTS
IN SUPPLEMENT**

IT is notified for general information that the following Acts are published in the Supplement to this Gazette:

Act No. XXVI of 1967 entitled the Mortmain Act, 1967;

Act No. XXVII of 1967 entitled the Malta Development Corporation Act, 1967.

1st September, 1967.

[No. 574]

**RESUMPTION OF DUTIES BY THE
SECRETARY, MINISTRY OF
FINANCE, CUSTOMS AND PORT**

MR Richard Soler, Secretary, Ministry of Finance, Customs and Port, resumed duties on the 28th August, 1967, and the arrangement referred to in Government Notice No. 545 dated 18th August, 1967, is hereby cancelled.

1st September, 1967.

[No. 575]

**APPOINTMENT OF NOTARY
DELEGATE**

IT is hereby notified that, in the exercise of the powers conferred by Section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Dr Joseph Cachia, LL.D., to be Notary Delegate for Notary Dr John Tabone Adami, LL.D., during the latter's absence from these Islands.

29th August, 1967.

NOMINI — APPOINTMENTS

[Nru. 576]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

| Isem Name | Dipartiment Department | Post Post | Data Date |
|---|--|--|--------------|
| * Mr Charles S. Camilleri | Edukazzjoni <i>Educational</i> | <i>School Assistant</i> (OPM/E/407/58 II) | 1. 4.67 |
| Mr Gerald Scicluna | Xoghlijiet Pubbliċi <i>Public Works</i> | <i>Insp. of Mech. Workshop</i> (OPM/E/508/57) | 2.10.66 |
| Mr Thomas R. Cusins | Posta u Telefon <i>Posts and Telephones</i> | Inġinier Temporanju <i>Temporary Engineer</i> (OPM/E/187/54) | 21. 6.67 |
| * Mr Ernest Conti | Xoghlijiet ta' l-Ilma <i>Water Works</i> | <i>Supervisor of Transport</i> (OPM/E/41/67) | 12. 6.67 |
| Mr Edwin F. Muscat | Dwana u Port <i>Customs and Port</i> | Uffiċjal ta' l-Isbark u Magazzinagg <i>Officer Landing and Warehousing.</i> (OPM/E/227/59) | 4. 6.67 |
| Mr Carmel T. Galea | do. | do | 4. 6.67 |
| Mr Nazzarene Borg | do. | do | 4. 6.67 |
| * Mr Peter P. Grech, B.A. (Hons.), M.A. | Edukazzjoni <i>Education</i> | <i>Assistant Headmaster</i> (OPM/E/263/62) | 11. 7.67 |
| * Dr Joseph M. Schembri B.A., LL.D. | do. | do | 11. 7.67 |
| * Mr Victor Scerri | Agrikoltura <i>Agriculture</i> | Assistent Veterenarju <i>Veterinary Asst.</i> (OPM/E/890/57) | 3. 8.67 |
| * Mr Francis Bezzina | do. | do. | 3. 8.67 |
| * Mr John M. Grixti | Qrati Superjuri <i>Superior Courts</i> | Messagġier tal-Qorti <i>Court Messenger</i> (Sec/E/259/59) | 1. 8.67 |

* Bi prova għal sena
L-1 ta' Settembru, 1967.

* *On probation for one year.*
1st September, 1967.

[Nru. 577]

AKKWIST TA' ART

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitlu 136), hija pubblikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8 (1) ta' dik l-Ordinanza.

L-1 ta' Settembru, 1967.
(File No. Land 1124/66)

**DIKJARAZZJONI
TAL-GVERNATUR-GENERALI**

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taħt imsemmija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitlu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

Deskrizzjoni ta' l-Art

L-art li ġejja fiż-Żurrieq:—

Biċċa art tal-kejl ta' 80 qasab kwadri, li tmiss min-Nofs in-Nhar ma' l-Iskola Primarja tal-Gvern, mill-Punent u mil-Lvant mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti u mit-Tramuntana ma' proprjetà tas-Sur Paul Bartolo; hija proprjetà tas-Sur Joseph Schembri.

L-art hawn fuq imsemmija tidher fuq pjanta markata L.D. 131/67, li wieħed jista' jara fuq talba fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

It-22 ta' Awissu, 1967.

(If.) MAURICE DORMAN,
Gvernatur-Generali

[Nru. 578]

AKKWIST TA' ART

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitlu 136), hija pubblikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8 (1) ta' dik l-Ordinanza.

L-1 ta' Settembru, 1967.
(File No. Land 378/65)

[No. 577]

ACQUISITION OF LAND

THE following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8 (1) thereof.

1st September, 1967.

**DECLARATION
BY THE GOVERNOR-GENERAL**

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

Description of the Land

The following land at Żurrieq:—

A plot of land of the area of 80 square canes, bounded on the South by the Government Primary School, on the West and on the East by the remaining portion of the land of which such plot forms part and on the North by property of Mr Paul Bartolo; it is the property of Mr Joseph Schembri.

The abovementioned land is shown on a plan marked L.D. 131/67, which may be seen on demand at the Land Office, 29, South Street, Valletta.

22nd August, 1967.

(Sgd.) MAURICE DORMAN,
Governor-General.

[No. 578]

ACQUISITION OF LAND

THE following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8 (1) thereof.

1st September, 1967.

Billi b'dikjarazzjoni tal-25 ta' Awissu, 1965, pubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-5 ta' Novembru, 1965, Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 681 ta' l-1965, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali iddikjara li l-art hawn taht imsem-mija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitlu 136) u billi din l-art m'għadhiex aktar hekk meħtieġa, Jien hawnhekk niddikjara għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi illi l-art imsem-mija hawn taht m'għadhiex aktar meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza msemmija qabel.

Deskrizzjoni ta' l-Art

L-art li ġejja fil-Gudja:

Biċċa art tal-kejl ta' 11-il qasba kwadra, li tmis min-Nofs in-Nhar ix-Xlokk ma' Triq iż-Zebbuġa, mill-Majjistral bit-Tramuntana, u mill-Grig il-Lvant mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti, hija proprjetà tas-Sur Carmel Farrugia.

It-23 ta' Awissu, 1967.

(If.) MAURICE DORMAN,
Gvernatur-Generali

[Nru. 579]

**HRUĠ TA' SETT TA' ERBA' BOLOL
LI JIKKOMMEMORAW IL-XV IL-
KUNGRESS INTERNAZZJONALI
TA' L-ISTORJA
TA' L-ARKITETTURA**

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 548 li dehret fil-Gazzetta tal-Gvern tat-18 ta' Awissu, ngħarrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi t-test bil-Malti għandu jkun amendat kif jidher hawn taht:—

Para. (1) il-kelmiet "ta' erba' bolol li jikkommemoraw il-" għandhom jiġu inklużi wara l-kelma "sett."

Para. (6) "li ma jiskorrux" għandhom jinqraw "li jiskorru".

L-1 ta' Settembru, 1967.

Whereas by declaration dated the 25th August, 1965, published in the Government Gazette of the 5th November, 1965, Government Notice No. 681 of 1965, His Excellency the Governor-General declared the undermentioned land to be required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and whereas such land is no longer so required, I hereby declare for all intents and purposes of the law that the undermentioned land is no longer required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the aforementioned Ordinance.

Description of the Land

The following land at Gudja:

A plot of land of the area of 11 square canes, bounded on the South-South-East by Olive Street, on the North-North-West and on the East-North-East by the remaining portion of the land of which such plot forms part; it is the property of Mr Carmel Farrugia.

23rd August, 1967.

(Sgd.) MAURICE DORMAN,
Governor-General

[No. 579]

**ISSUE OF A SET OF
FOUR POSTAGE STAMPS
COMMEMORATING THE XV
INTERNATIONAL CONGRESS OF
THE HISTORY OF ARCHITECTURE**

WITH reference to Government Notice No. 548 which appeared in the Government Gazette of the 18th August, 1967, it is hereby notified for general information that the Maltese version should be amended as follows:—

Para. (1) the words "ta' erba' bolol li jikkommemoraw il-" should be included after the word "sett."

Para. (6) "li ma jiskorrux" should read "li jiskorru."

1st September, 1967.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 139]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81(1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija, Kapitolu 13, il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-hin indikati min-habba festi reliġjużi.

HAL BALZAN

Fis-17 ta' Settembru, 1967, bejn il-5 p.m. u t-8 p.m. minn Triq il-Kbira, Triq t-Tliet Knejjes, Triq il-Provvidenza, Triq Idmejda u Triq San Valentinu.

It-traffiku kollu inklużi l-Karrozzi tal-Linja li jkun sejr in lejn il-Belt Valletta u viċi-versa ma jgħaddux minn Pjazza tat-Trasfigurazzjoni, Hal Lija u Wied Hal Balzan, Hal Balzan.

HAL KIRKOP

Fil-1 ta' Settembru, 1967, bejn is-7.30 p.m. u l-11 p.m. minn Pjazza San Anard, Triq San Anard, Triq San Benedittu, Triq Santu r-Rokku, Triq il-Kbira, Triq il-Parroċċa u Pjazza Hal Kirkop.

HAL LIJA

Fit-3 ta' Settembru, 1967, bejn il-5 p.m. u s-7 p.m. minn Triq il-Kbira, Triq l-Ifran u Pjazza tat-Trasfigurazzjoni.

Il-Karrozzi tal-Linja Hal-Lija/H'Attard li jkun sejr in lejn il-Belt Valletta u viċi versa ma jgħaddux minn Hal Lija.

IL-MARSA

Fit-2 ta' Settembru, 1967, bejn is-6.30 p.m. u nofs il-lejl minn Triq San Franġisk, Triq l-Assunta, Triq Azzopardi, Triq San Mikiel, Triq l-Immakulata Kuncizzjoni u Triq Isouard;

Fit-3 ta' Settembru, 1967, bejn l-10 a.m. u s-2 p.m. minn Triq San Franġisk, Triq l-Assunta, Triq Azzopardi, Triq San Mikiel, Triq il-Karmnu, Triq Saura, Triq l-Immakulata Kuncizzjoni u Triq Isouard;

POLICE NOTICES

[No. 139]

In virtue of section 81(1) of the Code of Police Laws, Chapter 13, the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles will be suspended through the streets mentioned hereunder on the dates and time indicated in connection with religious festivities.

BALZAN

On the 17th September, 1967, between 5 p.m. and 8 p.m. through Main Street, Three Churches Street, Providence Street, Idmejda Street and St. Valentine Street.

All traffic including Route Buses proceeding towards Valletta and vice-versa will pass through Transfiguration Avenue, Lija and Balzan Valley, Balzan.

KIRKOP

On the 1st September, 1967, between 7.30 p.m. and 11 p.m. through St Leonard Square, St Leonard Street, St Benedict Street, St Roque Street, Main Street, Parish Street and Kirkop Square.

LIJA

On the 3rd September, 1967, between 5 p.m. and 7 p.m. through Main Street, Bakery Street and Transfiguration Square.

The Lija/Attard Route Buses proceeding towards Valletta and vice-versa will not encircle Lija.

MARSA

On the 2nd September, 1967, between 6.30 p.m. and midnight through St Francis Street, Assumption Street, Azzopardi Street, St Michael Street, Immaculate Conception Street and Isouard Street;

On the 3rd September, 1967, between 10 a.m. and 2 p.m. through St Francis Street, Assumption Street, Azzopardi Street, St Michael Street, Carmel Street, Saura Street, Immaculate Conception Street, and Isouard Street;

Ft-3 ta' Settembru, 1967, bejn il-5 p.m. u l-11 p.m. minn Triq Isouard (bejn Triq il-Gdida u Triq il-Marsa), Triq San Frangisk, Triq Azzopardi, Triq il-Marsa (bejn Triq Santa Rita u Pjazza Magri).

HAZ-ZABBAR

Fit-8 ta' Settembru, 1967, bejn it-8 p.m. u l-11 p.m. minn parti ta' Triq Bormla, Triq il-Kbira, Triq is-Santwarju, Triq San Duminku, Pjazza l-Prinċep ta' Wales u Pjazza San Gakbu.

Fid-9 ta' Settembru, 1967, bejn it-8 a.m. u nofs in-nhar, minn Triq is-Santwarju, Triq il-Kbira, Triq Bormla, Triq il-Kbira, Triq Santa Duminka, Triq Santa Tereza, Triq Lia, Triq Bajjada, Triq il-Knisja, Pjazza l-Prinċep ta' Wales u Pjazza San Gakbu.

Fid-9 ta' Settembru, 1967, bejn it-8 p.m. u l-11 p.m. minn Triq Bormla, Triq il-Kbira, Triq is-Santwarju, Triq Bajjada, Pjazza l-Prinċep ta' Wales, Pjazza San Gakbu, Triq ix-Xghajra u Triq San Duminku.

Fid-10 ta' Settembru, 1967, bejn il-5 p.m. u l-10.30 p.m. minn Triq il-Knisja, Triq Bajjada, Pjazza l-Prinċep ta' Wales, Pjazza San Gakbu, Triq il-Kbira, Triq San Duminku u Triq is-Santwarju.

L-1 ta' Settembru, 1967.

[Nru. 140]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmija hawn taħt fid-dati indikati minħabba t-tqegħid ta' *Cables*.

HAL QORMI

Mill-1 ta' Settembru, 1967, sas-7 ta' Settembru, 1967, iż-żewġ dati inkluzi minn Triq il-Belt Valletta (bejn Triq il-Kanuna u Triq l-Erba' Qaddisin).

L-1 ta' Settembru, 1967.

On the 3rd September, 1967, between 5 p.m. and 11 p.m. through Isouard Street (between New Street and Marsa Road), St Francis Street, Azzopardi Street, Marsa Road (between St Rita Street and Magri Square).

ZABBAR

On the 9th September, 1967, between 8 p.m. and 11 p.m. through part of Cospicua Road, Main Street, Sanctuary Street, St. Dominic Street, Prince of Wales Square and St. James Square.

On the 9th September, 1967, between 8 a.m. and 12 noon through Sanctuary Street, Main Street, Cospicua Road, Main Street, St. Dominica Street, St. Theresa Street, Lia Street, Bajjada Street, Church Street, Prince of Wales Square and St James Square.

On the 9th September, 1967, between 8 p.m. and 11 p.m. through Cospicua Road, Main Street, Sanctuary Street, Bajjada Street, Prince of Wales Square, St. James Square, Xghajra Street and St. Dominic Street.

On the 10th September, 1967, between 5 p.m. and 10.30 p.m. through Church Street, Bajjada Street, Prince of Wales Square, St. James Square, Main Street, St. Dominic Street and Sanctuary Street.

1st September, 1967.

[No. 140]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connexion with laying of Cables.

QORMI

From the 1st September, 1967, to the 7th September, 1967, both days inclusive, through Valletta Road (between Cannon Road and Four Saints Street).

1st September, 1967.

[Nru. 141]

Bis-saħħa tal-Artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija, (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taħt fil-granet indikati minħabba xogħlijiet tad-drenagg.

IL-QRENDI

Fl-4 ta' Settembru, 1967, sas-7 ta' Ottubru, 1967, minn Triq il-Kbira, bejn Triq is-Suq u Pjazza San Mattew.

L-IMQABBA

Mill-4 ta' Settembru, 1967 sat-12 ta' Settembru, 1967, minn parti ta' Triq Santa Katerina, bejn Triq Santa Marija, u Pjazza l-Gublew tad-Djamant.

Il-Karrozzi tal-Linja li jivvjagġaw mill-Belt Valletta, l-Imqabba u l-Qrendi u lura, matul il-perijodu msemmi fuq jgħaddu miż-Zurrieq, il-Qrendi u l-Imqabba u viċi versa.

Matul il-perijodu msemmi l-Venda tal-Karrozzi tal-Qrendi tiġi trasferita għall-Pjazza l-Gublew tad-Djamant, l-Imqabba.

L-1 ta' Settembru, 1967.

[Nru. 142]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi se jsiru dawn l-arrangamenti tat-traffiku mis-2 p.m. tal-5 ta' Settembru, 1967, sakemm jintemm il-Kunċert Orkestrali fi Pjazza San Pawl, l-Imdina.

2. Ebda vetturi hliet dawk li jkollhom it-tikketta stampata bil-kelma "Cathedral" fuq il-windscreen ma jithallew jidhlu l-Imdina minn Bieb l-Imdina.

3. Ir-residenti ta' l-Imdina jithallew jidhlu minn Porto Greco u jipparjkaw il-vetturi tagħhom fi Pjazza tas-Sur, jew kif jiġi ordnat mill-Pulizija.

4. Ma jithallix isir ipparjkaw tal-karrozzi mis-2 p.m. sal-11 p.m. fi Pjazza San Publiju, Triq Villegaignon, Pjazza San Pawl, Pjazza l-Isqof u Triq San Pawl.

L-1 ta' Settembru, 1967.

[No. 141]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws, (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles will be suspended through the streets mentioned hereunder on the dates indicated in connexion with drainage works.

QRENDI

On 4th September, 1967, to 7th October, 1967, through Main Street, between Market Street and St Matthew Square.

MQABBA

From 4th September, 1967 to 12th September, 1967, through part of St Catherine Street, between St Mary Street and Diamond Jubilee Square.

Route Buses plying between Valletta, Mqabba and Qrendi, will during the above mentioned period, be deviated towards Zurrieq, Qrendi and Mqabba and vice versa.

During the said period the Qrendi Bus Terminus will be transferred to Diamond Jubilee Square, Mqabba.

1st September, 1967.

[No. 142]

In virtue of Section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police, with the advice of the Traffic Control Board, hereby notifies that the following traffic arrangements will operate from 2 p.m. on the 5th September, 1967, until the termination of the Orchestral Concert in St Paul's Square, Mdina.

2. No vehicles other than those displaying on their windscreen a label printed with the word "Cathedral" will be allowed to enter Mdina through Mdina Gate.

3. Mdina residents will be allowed to enter through Porto Greco and park their vehicles in Bastion Square, or as directed by the Police.

4. The parking of cars in St Publius Square, Villegaignon Street, St Paul's Square, Bishop Square and St Paul's Street, will not be allowed between 2 p.m. and 11 p.m.

1st September, 1967.

[Nru. 143]

Dawn ir-regolamenti, li għandhom x'jaqsmu mal-Festi tat-8 ta' Settembru, qed jiġu pubblikati għall-informazzjoni ta' kulhadd għall-finijiet ta' l-artikoli 31 (1) (f), 81 ((1) u 281 tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kap. 13) u l-artikoli 358 u 352 (cc) tal-Kodiċi Kriminali (Kap. 12):—

1. L-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmijin hawn taħt fid-dati u bejn il-hinijiet indikati:

IL-BELT VALLETTA

Fis-7 ta' Settembru, 1967, bejn it-8 a.m. u d-9.15 a.m. u bejn l-10 a.m. u nofs inhar, minn Triq Irjali, bejn Triq l-Ordinanza u Triq Santa Luċija u minn Triq San Ġwann bejn Triq Irjali u Triq il-Merkanti.

Fit-8 ta' Settembru, 1967, bejn id-9 a.m. u nofs in-nhar, minn Triq San Ġwann, bejn Triq il-Merkanti, u minn Triq Irjali, u mid-9 a.m. u l-10.30 a.m., minn Triq Irjali, bejn Triq l-Ordinanza u Triq San Ġwann, u mid-9 a.m. sa nofs in-nhar minn Triq Irjali, bejn Triq San Ġwann u Triq l-Arcisqof, meta jkunu sejrjn lejn Putirjal.

Fid-9 u l-11 ta' Settembru, 1967, bejn il-5 p.m. u s-6 p.m., minn Triq Irjali, bejn Triq Britannja u Triq it-Tijatru.

Fit-8 ta' Settembru, 1967, bejn is-1 p.m. u s-7 p.m., mix-Xatt ta' Laskri, bejn it-farf tat-Telgħa tal-Kurċifiss u Xatt il-Barriera kantuniera mat-Telgħa ta' Liesse, hliet dawk il-karrozzi li jkunu jwasslu l-mistednin għad-Dwana għat-tigrija.

Fit-8 ta' Settembru, 1967, bejn nofs in-nhar u s-7 p.m., mit-Telgħa ta' Liesse, bejn Xatt il-Barriera u d-Dwana u mix-Xatt ta' Laskri, bejn id-Dwana u t-Telgħa tal-Kurċifiss, hliet dawk il-karrozzi awtorizzati mill-Pulizija.

2. L-apparkjar tal-vetturi ma jithal-liex isir fit-toroq imsemmijin hawn taħt fid-dati u bejn il-hinijiet indikati hawn-hekk:—

[No. 143]

The following regulations in connection with the 8th September Festivities, are published for general information and for the purpose of sections 31 (1) (f), 81 (1) and 281 of the Code of Police Laws (Cap. 13) and sections 358 and 352 (cc) of the Criminal Code (Cap. 12):—

1. The transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated:—

VALLETTA

On the 7th September, 1967, between 8 a.m. and 9.15 a.m. and between 10 a.m. and 12 noon, through Kingsway, between Ordinance Street and St Lucia Street, and through St John Street, between Kingsway and Merchants Street.

On the 8th September, 1967, between 9 a.m. and 12 noon, through St John Street, between Merchants Street and Kingsway, and from 9 a.m. to 10.30 a.m. through Kingsway, between Ordinance Street and St John Street, and from 9 a.m. to 12 noon through Kingsway, between St John Street and Archbishop Street, when proceeding in the direction of Kingsgate.

On the 9th and 11th September, 1967, between 5 p.m. and 6 p.m. through Kingsway, between Britannia Street and Old Theatre Street.

On the 8th September, 1967 between 1 p.m. and 7 p.m. through Lascaris Wharf, between bottom of Crucifix Hill and Barriera Wharf corner with Liesse Hill, except for those cars conveying guests to the Customs House for the Regatta.

On the 8th September, 1967 from 12 noon to 7 p.m., through Liesse Hill, between Barriera Wharf and Customs House, and through Lascaris Wharf between Customs House and Crucifix Hill, except for those vehicles specially authorised by the Police.

2. The parking of vehicles shall be prohibited in the streets mentioned hereunder on the dates and between the hours indicated:—

Fis-7 ta' Settembru, 1967, fi Pjazza San Gwann bejn Triq il-Merkanti u Triq Irjali matul in-nofs ta' nhar ta' fil-ghodu.

Fit-8 ta' Settembru, 1967, bejn l-4 a.m. u s-1 p.m. fi Pjazza San Gwann bejn Triq Irjali u Triq il-Merkanti, fi Triq il-Merkanti, bejn Triq l-Arcisqof u Pjazza tal-Vitorja u fi Pjazza tal-Palazz, bl-eċċezzjoni ta' dawk il-vetturi awtorizzati b'mod speċjali mill-Pulizija.

Fis-7, it-8, id-9 u l-11 ta' Settembru, 1967, fi Triq Santa Luċija.

Fit-8 ta' Settembru, 1967, bejn nofs in-nhar u s-7 p.m., fit-Telgħa ta' Liesse Xatt ta' Laskri (inkluża Lift camber u Lift Junction) u x-Xatt ta' Pinto bejn il-Mina tal-Vittorja u l-Istazzjon ta' l-Elettriku l-Qadim hliet dawk il-karrozzi li jkollhom il-mistednin biex imorru d-dwana għat-tigrija.

3. Ghandhom isiru dawn ir-restrizzjonijiet dwar it-traffiku fil-baħar fil-Port il-Kbir fit-8 ta' Settembru, 1967, bejn il-hinijiet indikati, minhabba r-Regatta Nazzjonali:—

It-traffiku kollu tad-dghajjes fi jew gewwa mil-linja li tiehu minn Ras Hanzir sa Mill Wharf jieqaf fis-1 p.m. sakemm jerga' jinfetħ mill-Pulizija (il-hin huwa mistenni li jkun għall-habta tas-7 p.m.).

It-traffiku tad-dghajjes bejn il-ponot Mill Wharf, Ras Hanzir, Customs, Baggage Room Landing u No. 1 Buoy, jieqaf mill-4 a.m. sakemm jerga' jinfetħ mill-Pulizija (il-hin huwa mistenni li jkun għall-habta tat-8 p.m.).

L-ingenji tal-mutur iridu jimxu bil-mod ferm meta jaslu hdejn il-korsa u d-dghajjes tan-nies.

It-tarag ta' l-isbarkar tad-Dwana jkun miftuħ għad-dghajjes fil-hinijiet kollha, hliet fil-hin tal-preżenazzjoni tal-premijiet għall-habta tas-6 p.m.

Il-pubbliku li juża d-dghajjes biex jara r-regatta jista' juża biss l-area barra mill-korsa tat-tigrija kif immarkat bil-planki.

On the 7th September, 1967, in St John Square, between Merchants Street and Kingsway, during the forenoon.

On the 8th September, 1967, between 4 a.m. and 1 p.m. in St John Square, between Kingsway and Merchants Street, in Merchants Street between Archbishop Street and Victory Square, and on the Palace Square with the exception of those vehicles specially authorised by the Police.

On the 7th, 8th, 9th and 11th September, 1967, in St Lucia Street.

On the 8th September, 1967, between 12 noon and 7 p.m. in Liesse Hill Lascaris Wharf (including Lift camber and Lift Junction) and Pinto Wharf between Victoria Gate and the Old Power Station except for the cars of the guests invited to the Customs House for the Regatta.

3. The following restrictions in respect of traffic afloat will operate in the Grand Harbour on the 8th September, 1967, between the hours indicated, in connection with the National Regatta:—

All boat traffic in or out of a line running from Ras Hanzir to Mill Wharf will cease at 1 p.m. until re-opened by the Police (which time is expected to be approximately 7 p.m.)

Boat traffic between the points, Mill Wharf, Ras Hanzir, Customs Baggage Room Landing and No. 1 Buoy, will cease as from 4 a.m. until re-opened by the Police (which time is expected to be approximately 8 p.m.).

Power boats are to proceed at dead slow speed in the vicinity of the course and of the spectators' boats.

Customs House landing steps will be accessible to boats at all times, except at the time of presentation of prizes at approximately 6 p.m.

The Public using craft to watch the regatta may use only the areas outside the race course perimeter as demarked by planks.

Ebda għawwiema jew persuni oħra mhux awtorizzati ma għandhom imissu jew inehħu l-planki jew ħbula meta dawn jitqiegħdu f'posthom.

4. Kif ordnat mis-Suprintendent tal-Portijiet il-vapuri li jkunu deħlin ma jithallew isorġu jew jankraw wara l-10 a.m. ħlief mill-*Fish Market berths*.

5. It-tqegħid ta' kuruni għandu jsir kif ġej:—

(a) F'riġlejn il-Monument Nazzjonali, Pjazza l-Assedju l-Kbir, Il-Belt Valletta, il-kuruni jitqiegħdu mill-10.30 a.m., wara li l-Kumitat tal-Festi tat-8 ta' Settembru u Għaqdiet u xirkiet li jkunu ingabru qabel fil-kuridur tal-Kon-Kattidral (in-Naha taç-Cimiteru) ikunu poġġew il-kuruni, sas-1 p.m. tas-7 ta' Settembru, 1967, biss.

(b) Ebda kuruna ma tista' titqiegħed fuq il-kuruna li tkun tqegħdet qabel.

(c) Il-kuruni jrid ikollhom biss isem il-persuna li tqegħdom jew jekk ikunu mqegħdin minn soċjetà jew persuni, bl-emblema u/jew l-isem ta' din is-soċjetà jew persuna.

L-1 ta' Settembru, 1967.

UFFIĊĊJU GENERALI TAL-POSTA

Il-Postmaster General iġharraf għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Uffiċċju Generali tal-Posta, Il-Belt Valletta, u l-Ferġha ta' l-Uffiċċju tal-Posta, ir-Rabat, Għawdex, se jinżammu miftuħin mit-8 a.m. sa nofs in-nhar nhar il-Gimgha, it-8 ta' Settembru, 1967 — Vakanza Pubblika. Il-Ferġha ta' l-Uffiċċju tal-Posta tat-Terminal ta' l-Ajru ta' Ħal Luqa tinżamm miftuħa mis-7.30 a.m. sas-7.30 p.m.

Dak in-nhar ma jsir l-ebda ġbir mill-kaxxi ta' l-ittri tat-toroq u l-ebda tqasim, iżda ittri impostati sa nofs in-nhar fil-kaxxi ta' l-ittri ta' l-Uffiċċju Generali tal-Posta jintbagħtu għad-destinazzjoni tagħhom mal-valiġġa li tagħlaq dak in-nhar.

L-1 ta' Settembru, 1967.

(Posts: 1/67)

No bathers or other unauthorised persons shall tamper with or get on to the course planks or cordages when these are in position.

4. As directed by the Superintendent of the Ports, sea-going vessels will not be allowed to berth or leave anchorage after 10 a.m. except from Fish Market berths.

5. The laying of wreaths shall be regulated as follows:—

(a) At the foot of the National Monument, Great Siege Square, Valletta, wreaths may be laid from 10.30 a.m. after the 8th September Festivities Committee and Organizations and Bodies previously assembled in the corridor of the Co-Cathedral (Cemetery Side) have laid their wreaths, to 1 p.m. on the 7th September, 1967, only.

(b) No wreath is to be placed on top of any wreath already laid.

(c) Wreaths shall only bear the name of the persons laying them or, if laid by an association of persons, only the emblem and/or name of such association of persons.

1st September, 1967.

GENERAL POST OFFICE

The Postmaster General notifies for general information that the General Post Office, Valletta, and the Branch Post Office, Victoria, Gozo, will be kept open from 8 a.m. to 12 noon on Friday, 8th September, 1967 — Public Holiday. The Branch Post Office at Luqa Air Terminal will be kept open from 7.30 a.m. to 7.30 p.m.

No collection from street letter-boxes and no deliveries will be effected on that day, but letters posted up to noon in the letter-boxes of the General Post Office will be forwarded to destination in the mails scheduled to close on that day.

1st September, 1967.

Is-Segretarju tal-Kumitat għat-Tigrija tat-Tmienja ta' Settembru javża illi t-Tigrija fuq il-baħar illi ssir kull sena fil-Festa Nazzjonali tat-Tmienja ta' Settembru sejra ssir fil-Port il-Kbir nhar il-Gimgha, it-8 ta' Settembru, 1967, fit-3.00 ta' wara nofs in-nhar.

REGOLAMENTI TAT-TIGRIJA

1. Il-kitba għat-Tigrija fimmkien mad-depożitu kif hemm provdud skond ir-regolament 2 issir għand is-Segretarju tal-Kumitat tat-Tigrija tat-8 ta' Settembru fid-Dwana, Ix-Xatt, mhux aktar tard mill-10 ta' fil-ghodu tal-Erbgha, is-6 ta' Settembru, 1967. Li speedboats jinkitbu sa nofs in-nhar tal-Erbgha, is-6 ta' Settembru, 1967. Il-kitba ssir fuq il-formola apposta li tittiehed minghand is-Segretarju u ma tigix accettata jekk ma jkollhiex l-informazzjoni kollha msemmija fuqha.

2. Il-kitba għat-Tigrija għandha fimmkien mad-depożitu tkun kif ġej:—

Tigrijiet Nri. 1 u 7... £2. 10s. il-waħda
Tigrijiet Nri. 3, 4 u 5 £1. 10s. il-waħda
Id-depożiti jintilfu jekk dgħajsa registrata kif għandha tkun (i) titnehha mit-tigrija mingħajr ġustifikazzjoni, (ii) jekk ma tkomplex it-tigrija billi tiddel il-kors jew b'xi mod ieħor, (iii) jekk tuża mezzi ħżiena matul it-tigrija.

Barra minn (i) (ii) u (iii) ta' hawn fuq, l-ekwipaġġ jista' jiġi skwalifikat milli jieħu sehem fit-tigrijiet kollha li jsiru aktar 'il quddiem jew parti minnhom.

3. Kull depożitu li jintilef skond ir-regolament 2 jiġi mqassam indaqs bejn il-kompetituri l-oħra tat-tigrija ikkonċernata. Fil-każ li d-dgħajjes kollha li jkunu se jikkompetu jirtiraw mit-tigrija d-depożiti li jintilfu jsir użu minnhom kif jiddeciedi l-Kumitat.

4. Il-Kompetituri li jixtiequ jieħdu sehem fit-Tigrija huma mitlubin biex jieħdu d-dgħajjes tagħhom fil-"Boathouse" tad-Dwana, il-Marsa, nhar il-Hamis, is-7 ta' Settembru, 1967, bejn id-9 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar u

The Secretary of the Eighth September Regatta Committee notifies that the Regatta on the occasion of the National Feast of the Eighth of September will take place in the Grand Harbour on Friday, 8th September, 1967, at 3.00 p.m.

REGATTA REGULATIONS

1. Entries for the Regatta accompanied by the cash deposits as provided for under regulation 2 will be received by the Secretary, 8th September Regatta Committee, at the Custom House, Marina, not later than 10 a.m. on Wednesday, 6th September, 1967. The closing date for speedboats will be Wednesday, 6th September, 1967, at noon. Entries will be made on the appropriate form obtainable from the Secretary and shall not be accepted unless they contain all the information specified on the form.

2. Entries for the Regatta shall be accompanied by cash deposits as follows:—

Events Nos. 1 and 7 ... £2. 10s. each
Events Nos. 3, 4 and 5 £1. 10s. each
The deposits shall be forfeited if a boat duly registered (i) is scratched from the race without justification, (ii) fails to complete the race by reversing course or in any other manner, (iii) fouls during the race.

In addition to (i), (ii) and (iii) above, the crew may be disqualified from total or partial participation in future regattas.

3. Any deposits forfeited in accordance with regulation 2 shall be distributed equally between the other competitors of the race concerned. In the event that all competing boats scratch from the race the deposits forfeited shall be disposed of in any manner to be decided upon by the Committee.

4. Competitors entering for the Regatta are required to take their boats to the Customs Boathouse at Marsa on Thursday, 7th September, 1967, between 9 a.m. and noon or 3 p.m. and 5 p.m. for the purpose of

bejn it-3 u l-5 ta' wara nofs in-nhar sabiex jitkejlu u jintiżnu d-dgħajjes skond il-qies u l-użin stabbilit fl-Avviz tad-Dwana pubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern fid-29 ta' Awissu, 1967, u jagħmlu depożitu ta' 5s. li jinghata lura meta jieħdu s-sinjali tal-bandiera wara t-tigrijiet. Id-Dgħajjes Taqsimiet B u C — Dgħajjes tal-Pass — jintiżnu bejn id-9 a.m. u nofs in-nhar biss. Wara dan, l-ismijiet tas-Segretarju Distrettwali jew tas-Sidien u n-numru tad-dgħajjes jitnizzlu fir-registru u jinghataw is-sinjali li għandhom jitwahaħlu fil-pruwa tad-dgħajja. Ebda dgħajja ma tista' titkejjel jew ma tista' terġa' titkejjel taħt l-ebda ċirkostanza, barra mill-hinijiet imsemmijin hawn fuq.

5. Il-Kumitat ikollu d-dritt li jaħtar "Referees" u Uffiċjali biex imexxu t-tigrijiet kollha jew uħud minnhom.

6. Is-sidien tad-dgħajjes għandhom jagħtu l-ismijiet tal-qaddiefa tat-tigrija biex iġħaddihom l-Ispettur Principali tas-Sisa. Dan għandu d-dritt jiskarta lil dawk li qabel kienu kisru r-Regolamenti jew ġiebu t-taħwid biex ifixxlu t-tigrijiet.

7. Kull dgħajja miktuba għat-Tigrija għandha tiġi speżjonata fil-"Boathouse" tad-Dwana mill-Uffiċjali tat-Tigrijiet minnufih qabel ma tidhol għat-tigrija.

8. Mnejn għandha titlaq u fejn tispiċċa t-tigrija jiġi stabbilit mir-Referees.

9. Jekk f'korsa jkun hemm miktubin aktar minn għaxar opri, l-Uffiċjali inkarigati mill-Kumitat biex jagħmlu t-tigrija jistgħu jaqsmuha f'izjed minn korsa waħda, imbagħad l-ewwel tlieta li jitilgħu f'kull korsa jgerru għall-premju bejniethom; iżda għandu jkun hemm intervall ta' mhux anqas minn siegħa bejn il-'heat' u t-tigrija.

10. Kull min jieħu sehem fit-tigrija u jkiser ir-Regolamenti jew ifixkel bilgħalt il-passaġġ ta' dgħajjes ohra jiġi skwalifikat għat-tigrija u jitlef id-dritt għall-premju.

having them measured and weighed in accordance with the grades and weight established in the Custom House Notice published in the Government Gazette on the 29th August, 1967, and to make a deposit of 5s. to be refunded on the return of the distinctive flag after the races. Dgħajjes Class B and C — Pass. Boats — shall be weighed between 9 a.m. and noon only. The names of the District Secretary or of the owners and the number on the boats will then be registered and the distinctive colour to be carried in the bow will be allotted. No boats will be measured or re-measured under any circumstances except during the above hours.

5. The Committee shall be empowered to appoint Referees and Officials to conduct all or any of the races.

6. Owners of boats shall submit the names of all rowers taking part in the race for the approval of the Chief Inspector, Customs and Excise, who reserves the right to reject persons who on any previous occasion have disregarded the Regulations and caused disorders tending to disturb the race.

7. Every boat entered for the Regatta shall undergo inspection at the Customs Boathouse by the Race Officials immediately prior to being admitted for the race.

8. The starting and winning points shall be fixed by the Referees.

9. Should the number of entries for any race exceed ten, the Officials delegated by the Committee to conduct the races may split the competition into heats. The first three boats in each heat shall then contest the prizes, provided that there shall be an interval of not less than one hour between the heat and the race.

10. Any competitor disregarding the Regulations or preventing by unfair means the passage of other boats shall be disqualified for the race and shall forfeit his right to the prize.

11. Kull dgħajsa għandha żzomm il bogħod minn dgħajjes oħra u ma għandhiex tgħaddi minn quddiem il-pruwa ta' dgħajjes oħra jekk ma jkunx hemm mill-inqas tliet tulijiet bejniethom.

12. Jekk ir-Regolamenti jiġu miksurin jew jinqala' xi taħwid waqt it-tigrijiet, ir-"Referees" jistgħu jħassru il-korsa u dan iġharrfuh bi tliet tiri ta' pistola.

13. Il-ġerrejja għandhom joqogħdu għall-ordnijiet ta' l-Uffiċjali tat-Tigrijiet inkella jiġu skwalifikati u jitilfu kull dritt għall-premju.

14. Ma ssirx tigrija jekk mhux inqas minn żewġ opri jieħdu parti. It-tieni premju ma jingħatax jekk ma jgerrux mill-inqas tliet opri u l-anqas it-tielet jekk ma jgerrux mill-inqas erba' opri f'kull wahda mit-tigrijiet.

15. Dak li jiddeċiedu r-"Referees" għal kull tigrija għandu jiġi ikkunsidrat bħala finali jekk ma jaffettwax punt ta' liġi, u ma jiġux aċċettati appelli. Protesti fuq kull tigrija jistgħu jintgħamlu basta jkun preżentati bil-miktub sa erbgħa u għoxrin siegħa liema perijodu ma jinkludix nhar ta' Hadd jew Festa Pubblika u basta li jkun ammissibbli taht dawn ir-regolamenti.

16. Kull kwistjoni oħra li ma taqax taht ir-regolament 15 għandha tinqata' mill-Kumitat tat-Tigrija tat-Tmienja ta' Settembru u d-deċiżjoni tiegħu tkun finali.

17. Dawk id-dgħajjes li ma jkollhomx shiħ, sal-hin tat-tigrija, is-sigill tad-Dwana mwahħal fil-hin tal-kejl u wżin tad-dgħajjes, ma jkunux jistgħu jieħdu parti fit-tigrija iżda fejn il-ksur, jew kondizzjoni oħra mibdula tas-sigill tkun tidher li tkun għal kollox b'acċident u mingħajr skop ħażin mir-Referees, id-dgħajsa tithalla tiegħu sehem; id-deċiżjoni tar-Referees tkun finali u mhux soġgetta għall-appell.

18. Distrett li jikkompeti fit-tigrija jkun jista' jdaħħal Dgħajsa Taqsima B, b'erba' mqadef, kif imfisser fl-ispeċifi-

11. Each craft shall keep clear of other boats and shall not cross the bows of any other craft unless there is a distance of at least three clear lengths between them.

12. Whenever any disregard of the Regulations or any other disturbance occurs during a race, the Referees may annul the race indicating such annulment by firing three pistol shots.

13. The directions of the Race Officials are to be implicitly obeyed. Boats neglecting this rule shall be disqualified for the race and shall forfeit their right to the prize.

14. No race shall be held if less than two competing craft actually take part. No second prize shall be awarded unless there be at least three boats actually taking part in any of the races and no third prize unless there be at least four boats.

15. The decision of the Referees on any race is to be considered as final, unless it affects a point of law, and no appeals shall be entertained. Protests on any race may be lodged provided they are presented in writing within twenty-four hours, which period shall not include a Sunday or Public Holiday and provided that they are admissible under these regulations.

16. Any other question not falling under rule 15 shall be decided by the Eighth September Regatta Committee whose decision shall be final.

17. Any craft whereof the Customs seal affixed at the time of measurement and weighing is not kept intact up to the time of the race, shall not be allowed to take part in the race, provided that where the breakage or other altered condition of the seal is seen to be purely accidental and bona-fide by the Referees, the craft shall nevertheless be allowed to take part; the decision of the Referees shall be final and not subject to appeal.

18. It shall be permissible for a district competing in the Regatta to enter a Dgħajsa Class B, 4-oared, as defined

kazjonijiet pubblikati, fit-tigrija tad-Dghajjes Taqsima C, b'zewg imqadef, basta li d-distrett idahhal l-istess dghajsa fiz-zewg tigrijiet f'ismu.

19. Fl-ahhar ta' kull tigrija, id-dghajjes ma jistghux jergghu lura mirrotta tat-tigrija, izda ghandhom igħaddu 'l barra minnha mill-post fejn tispicča t-tigrija, jigifieri hdejn id-Dwana.

20. Il-kompetituri li ma jkomplux il-korsa f'tigrija jkunu skwalifikati u jitilfu d-depożitu skond ir-regolament 2 u d-dritt tagħhom għall-premju.

21. Minn barra l-giggijiet, il-"canoes" u li "speedboats" l-ebda opra ma tista' tiehu parti fit-tigrija jekk; (a) ma tkunx registrata ma' Kumitat Distrettwali rikonoxxut, (b) ma tkunx rappreżentata minn delegat akkreditat u mressqa mill-Kumitat Distrettwali li għandu tkun registrata, u (c) il-kitba għat-tigrija ma tkunx kontrossenjata mill-President tal-Kumitat Distrettwali. Izda, b'dan kollu, il-Kumitat tat-Tigrija jista' f'ċirkostanzi speċjali u jekk jidhirlu xieraq, jippermetti li jieħdu parti opri li ma jaqghux taħt il-kondizzjonijiet (a), (b) u (c) msemmija hawn fuq.

Il-Kumitat tat-Tigrija jista' jagħti permess lil delegati akkreditati li jseguw t-tigrijiet fuq dghajsa izda din id-dghajsa għandha tinzamm mill-inqas 20 jarda mill-ahhar dghajsa li tkun qed tiehu sehem fit-tigrija, izda wkoll din id-dghajsa ma għandhiex tghaddi jew tingombra b'xi mod il-motur tar-Referees li jkun qed isegwi t-tigrija.

22. It-tigrijiet ta' li speedboats u tal-canoes huma miftuħa għad-dilettanti biss. It-tul tal-korsa għat-tigrija tal-canoes ikun madwar nofs dak tat-tigrijiet l-oħra.

23. It-tigrijiet li għandhom isiru huma dawn li ġejjin:

1. Dghajjes Taqsima A—
Tal-Midalji B'erba' mqadef
2. Canoes B'moqdief wiehed

in the published specifications, in the race for Dghajjes Class C, 2-oared, provided that the district shall enter the same boat in the two races in its own name.

19. At the end of each race, boats shall not be permitted to return course but shall pass out through the gate at the finish of the race course, i.e. the Custom House end.

20. Competitors who fail to complete the course in any race shall be disqualified and shall forfeit the deposit in accordance with regulation 2 and their right to the prize.

21. Except for six-oared gigs, canoes and speedboats no craft shall be permitted to participate in the Regatta if (a) it is not registered with a recognized District Committee, (b) it is not represented by an accredited delegate and sponsored by the District Committee with which it is registered; and (c) the entry for the race is not countersigned by the President of the District Committee. Provided, however, that the Regatta Committee may, in special circumstances and if it thinks fit, allow participation of craft which do not comply with conditions (a), (b) and (c) above.

The Regatta Committee may give permission to accredited delegates to follow the races on a craft, provided such craft is kept at a distance of at least 20 yards from the last boat taking part in the race; provided also that such craft shall not overtake or obstruct in any way the Referees' motor boat following the race.

22. The races for speedboats and for canoes are open to amateurs only. The length of the course for the canoe race shall be about half that of the other events.

23. The following are the races to be held:

1. Dghajjes Class A —
Fancy Boats... .. Four-oared
2. Canoes One-oared

| | |
|---|---|
| 3. Fregatini B'żewġ imqadef u tmunier | 3. Fregatini Two-oared and coxswain |
| 4. Dghajjes Taqsima C— Tal-Pass B'żewġ imqadef | 4. Dghajjes Class C — Pass. Boats Two-oared |
| 5. Kajjikki B'żewġ imqadef | 5. Caiques Two-oared |
| 6. Giggijiet B'sitt imqadef u tmunier | 6. Gigs Six-oared and |
| 7. Dghajjes Taqsima B— Tal-Pass B'erba' mqadef | 7. Dghajjes Class B — Pass. Boats Four-oared |
| 8. Speedboats — out-board sa 18 h.p. | 8. Speedboats — out-board up to 18 h.p. |
| 9. Speedboats — outboard sa 40 h.p. | 9. Speedboats — out-board up to 40 h.p. |

24. Il-premjijiet tat-Tigrija huma dawn:—

Tigrijiet Nri. 1 u 7

| | | | |
|----------------------|------|----|----|
| L-ewwel premju ... | £40. | 0. | 0. |
| It-tieni premju ... | £16. | 0. | 0. |
| It-tielet premju ... | £10. | 0. | 0. |

Tigrija Nr. 4

| | | | |
|----------------------|------|----|----|
| L-ewwel premju ... | £20. | 0. | 0. |
| It-tieni premju ... | £ 8. | 0. | 0. |
| It-tielet premju ... | £ 5. | 0. | 0. |

Tigrijiet Nri. 3 u 5

| | | | |
|----------------------|------|----|----|
| L-ewwel premju ... | £10. | 0. | 0. |
| It-tieni premju ... | £ 5. | 0. | 0. |
| It-tielet premju ... | £ 3. | 0. | 0. |

Suġġett għad-disposizzjonijiet tar-regolament 14, il-premjijiet jingħataw f'kull waħda mill-korsi Nri. 1, 4 u 7 jekk ikun hemm ta' l-inqas tliet opri jieħdu parti f'kull waħda mit-tliet korsi. L-ewwel premju f'kull korsa jitnaqqas bit-tnax fil-mija jekk żewġ opri biss jieħdu parti.

Premjijiet speċjali ta' flus kif jingħad hawn taht jingħataw lill-aaddiefa ta' l-opri rebbieha f'kull waħda mit-tigrijiet imsemmi'a meta l-hin tal-korsa jkun inqas minn dak irrekordjat f'tigrijiet ta' qabel.

Dghajjes tal-Midalji u Dghajjes b'erba' mqadef £4. 0s. 0d.

Dghajjes b'żewġ imqadef tal-Pass, Fregatini u Kajjikki £2. 0s. 0d.

25. Tingħata midalja tal-fidda lil kull membru ta' l-ekwipaġġ rebbieh f'kull tigrija.

24. The prizes of the Regatta are as follows:—

Events No. 1 and 7

| | | | |
|------------------|------|----|----|
| First prize ... | £40. | 0. | 0. |
| Second prize ... | £16. | 0. | 0. |
| Third prize ... | £10. | 0. | 0. |

Event No. 4

| | | | |
|------------------|------|----|----|
| First prize ... | £20. | 0. | 0. |
| Second prize ... | £ 8. | 0. | 0. |
| Third prize ... | £ 5. | 0. | 0. |

Events Nos. 3 and 5

| | | | |
|------------------|------|----|----|
| First prize ... | £10. | 0. | 0. |
| Second prize ... | £ 5. | 0. | 0. |
| Third prize ... | £ 3. | 0. | 0. |

Subject to the provisions of regulation 14, the above prizes shall be awarded in any of the events Nos. 1, 4 and 7 provided a minimum of three boats take part in each of the three races. The first prize in each event shall be reduced by twelve per cent if only two boats take part.

Special cash prizes as specified hereunder will be awarded to the crew of the winning craft in any of the races mentioned where the time recorded for the race is shorter than any previously recorded:—

Four-oared Fancy Boats and Four-oared Pass. Boats £4. 0s. 0d.

Two-oared Pass. Boats, Fregatini and Caiques £2. 0s. 0d.

25. A silver medal will be presented to each member of a winning crew in all the events.

26. Ikun hemm premju fil-ghamla ta' "Shield" li tinghata lill-Kumitat Distrettwali li jgib b'kollox l-ikbar numru ta' punti kif jinghad hawn taht:—

| | |
|----------------------------|---|
| Tigrijiet Nri. 1 u 4... .. | Rebbieh 20 punt It-Tieni 12-ilpunt It-Tielet 6 punti |
| Tigrijiet Nri. 3 u 5... .. | Rebbieh 12-il punt It-Tieni 8 punti It-Tielet 4 punti |
| Tigrija Nru. 7 | Rebbieh 24 punt It-Tieni 16-ilpunt It-Tielet 8 punti |

Ix-"Shield" tinzamm ghal sena mill-Kumitat Distrettwali u tazza zghira jew trophy tinghata ghal dejjem.

Premju speċjali ta' £20 jiġi mogħti lill-Kumitat Distrettwali li jirbaħ l-"Aggregate Shield" ghal tliet snin wara xulxin. Iz-żmien ta' tliet snin meħtieġ ghal kull distrett biex jikkwalifika ghal dan il-premju jibda jghodd mis-sena 1966.

27. It-tigrijiet ta' li speed boats ikunu dawn:

Tigrija Nru. 8 — Ghal "outboard runabouts" b'magni sa 18 h.p. — 3 dawriet.

Tigrija Nru. 9 — Ghal "outboard runabouts" b'makni sa 40 h.p. — 6 dawriet.

Kull dawra tkun tikkonsisti f'korsa trijangulari ta' tul ta' kwazi 1,590 jarda. It-tidwriet ikunu immarkati b'sinjali kuluriti (blalen).

28. Fit-tigrijiet Nri. 8, 9 u 10 il-kompetituri jaqsmu l-linja tat-tluq flimkien u t-tigrija tiġi deċiża skond l-ordni kif jispiċċaw l-opri.

29. It-tigrijiet ta' li speed boats jib-dew minn u jispiċċaw f'linja quddiem il-Baggage Room tad-Dwana.

30. Il-hin jintwera minn hames diski u arloġġ. Qabel it-tluq, hames diski juru l-wieċ l-abjad bin-numru.

5 minuti qabel it-tluq jiġi sparat tir ta' pistola.

4 minuti qabel it-tluq id-disk Nru. 5 jinqaleb fuq l-iswed.

26. There shall be a prize in the form of a Shield to be awarded to the District Committee earning in the aggregate the highest number of points as under:—

| | |
|---------------------------|--|
| Races Nos. 1 and 4 | Winner 20 points Second 12 points Third 6 points |
| Races Nos. 3 and 5... .. | Winner 12 points Second 8 points Third 4 points |
| Race No 7 | Winner 24 points Second 16 points Third 8 points |

The Shield shall be retained by the District Committee for a year and a miniature cup or trophy will be awarded for retention.

A special cash prize of £20 shall be awarded to the District Committee winning the Aggregate Shield for three consecutive years. The minimum period of three years required by any district to qualify for the prize shall be reckoned to start as from 1966.

27. The speedboat races will be as follows:—

Event No. 8 — Class race for outboard runabouts with engines up to 18 H.P. — 3 laps.

Event No. 9 — Class race for outboard runabouts with engines up to 40 H.P. — 6 laps.

Each lap will consist of a triangular course of about 1590 yards long. Turnings will be marked by coloured marks (balloons).

28. In the class races, competitors will cross the starting line together and the race will be decided upon the order of finish.

29. Speedboat races will start and finish on a line opposite the Custom House Baggage Room.

30. The time will be shown by five discs and a clock. Before the start, five discs will show their white side with numbers.

5 minutes before the start, a gun is fired.

4 minutes before the start, disc No. 5 is turned black.

3. minuti qabel it-tluq id-disk Nru. 4 jinqaleb fuq l-iswed.

2. minuti qabel it-tluq id-disk Nru. 3 jinqaleb fuq l-iswed.

Minuta qabel it-tluq id-disk Nru. 2 jinqaleb fuq l-iswed.

Meta jkun fadal minuta jibda jaħdem l-arloġġ.

Mal-hin tat-tluq id-disk Nru. 1 jinqaleb fuq l-iswed, tinzel bandiera u jiġi sparat tir ta' pistola. Is-sinjali li jgħodd hu dak tal-bandiera għat-tigrijiet kollha ta' li speed boats.

31. Meta jispara t-tir ta' pistola hames minuti qabel il-bidu tat-tigrija d-dghajjes ikunu jistgħu jimmanuvraw wara s-sinjali tat-tluq.

32. Opri li jaqsmu l-linja tat-tluq qabel ma titnizzel l-bandiera tat-tluq jiġi skwalifikati. L-ebda opra ma tkun imħollija d-dur lura u terġa' taqsam il-linja tat-tluq.

33. Il-wasla ta' l-ewwel opra fi tmiem it-tigrija jkun imħabbar b'tir ta' pistola u t-tnizzil ta' bandiera "N" (iċ-ċangjata abjad u iswed).

34. Il-marki kollha għandhom jinżammu fuq ix-xellug. L-opri li jmissu ma' xi бага tal-marka jiġi skwalifikati.

35. Regoli tat-triq — Dritt għall-passaġġ:

(1) *L-istess rotta*: Meta żewġ opri qegħdin jimxu fuq l-istess rotta dik li tilhaq lill-oħra għandha żzomm lil hinn mir-rotta ta' opra li tiġi mil-huqa.

(2) *Rotot li jiltaqgħu*: Meta żewġ opri jkun qegħdin joqorbu lejn xulxin pruwu ma' pruwu kull waħda minnhom għandha tbiddel ir-rotta tagħha lejn il-lemin biex ma jaħbtux.

(3) *Rotot li jgħaddu minn quadiem xulxin*: Meta żewġ opri jkun qegħdin jgħaddu minn quadiem xulxin dik li jkollha fuq il-lemin tagħha opra l-oħra għandha ċċedi id-dritt għall-passaġġ.

(4) *Rotot li jikkonverġu*: Meta żewġ opri jkun qegħdin jimxu fuq rotot li jikkonverġu dik li jkollha opra l-oħra fuq il-lemin tagħha

3 minutes before the start, disc No. 4 is turned black.

2 minutes before the start, disc No. 3 is turned black.

1 minute before the start, disc No. 2 is turned black.

Still one minute to go and the clock is started.

At starting time disc No. 1 is turned black, a flag is dropped and a gun is fired. The operative signal is the flag for all speedboat races.

31. After the five-minute gun is fired the boats may manoeuvre behind the starting line.

32. Boats which cross the starting line before the starting flag is lowered will be disqualified. No boat is permitted to turn back and recross the line.

33. The arrival of the first boat at the finish will be notified by the firing of a gun and/or the lowering of an "N" flag (black and white checker).

34. All marks must be left to Port. Boats coming in contact with any of the marking buoys will be disqualified.

35. Rules of the road — Right of way:

(1) *Same Course*: When two boats are running the same course, the one which overtakes the other shall keep clear of the latter's way.

(2) *Meeting Courses*: When two boats are approaching each other head on, each of them shall direct her course to starboard to prevent collision.

(3) *Crossing Courses*: When two boats cross each other, the one which has the other on her starboard, shall keep out of the way.

(4) *Converging Courses*: When two boats are running on converging courses, the one which has the other on her starboard shall keep out of

għandha żzomm lil hinn mir-rotta ta' l-oħra. Opra li jkollha d-dritt tal-pas-saġġ fl-1, 2, 3, u 4 ma għandhiex tbid-del ir-rotta biex ma thallix lill-opra l-oħra ċċedi d-dritta.

Dawn l-erba' regoli japplikaw għan-navigazzjoni hdejn xi sinjal, jew xi ostakoli jew fil-baħar miftuħ. Għalhekk dawn ir-regoli ma jitbiddlux fil-viċinan-za ta' xi marka.

36. Ebda membru tal-Kumitat tat-Tigrija ma jista' jieħu sehem f'ebda korsa.

37. Kull min jinkiteb għal xi waħda jew oħra mit-tigrijiet jitqies li jkun aċċetta:

(1) li jeħles lill-Gvern mir-rispon-sabbiltà dwar kull hsara lilu nnifsu jew lill-inġenji tiegħu jew magħmula minnu fuq haddieħor jew fuq inġen-ji oħra;

(2) li joqgħod għall-kondizzjoni-jiet imsemmijin f'dan l-Avviż.

Id-Dwana, Malta,

L-1 ta' Settembru, 1967.

(CPD/1396/67).

ALFRED HUNT,
Segretarju,
Kumitat għat-Tigrija
tat-Tmienja ta' Settembru.

Korsijiet Speċjali għal Tekniċi ta' l-Inġinerija Elettrika, Mekkanika u tat-Telekomunikazzjoni u għal "Marine Radio Officers"

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża li f'Ottubru, 1967, fl-Istitut Tekniku, Raħal Gdid, se jibdew korsijiet għal (a) Tekniku ta' l-Inġinerija Elettrika, (b) Tekniku ta' l-Inġinerija Mekkanika, (ċ) Tekniku ta' l-Inġinerija tat-Telekom-nikazzjoni, u (d) Marine Radio Officers, jekk ikun hemm tweġiba suffiċjenti.

Kull wieħed mill-korsijiet imsemmija f'(a), (b) u (ċ) idum erba' snin, sentejn fl-Istitut Tekniku, Raħal Gdid, u wara sentejn oħra fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknologija.

Il-kandidati għal dawn il-korsijiet iridu jkunu għalqu l-15-il sena fl-1 ta' Ottubru, 1967, u jridu jkunu għaddew mill-Hames Klassi ta' Skola Sekondar-ja magħrufa. Huma jridu wkoll juru

the way. A boat which has the right of way in 1, 2, 3, 4 shall not alter course to prevent the other boat from giving way.

These four rules apply unaltered to navigation near a mark, near an obstacle to sea-room, or in open water. Therefore the proximity of a mark in no way alters the rules.

36. No member of the Regatta Committee shall be allowed to take part in any race.

37. All entrants for any race shall be held to have agreed:

(1) to hold the Government free of liability for any damages to themselves or their craft or caused by them on other persons or on other craft;

(2) to be bound by the conditions stated in this Notice.

Custom House, Malta.

1st September, 1967.

ALFRED HUNT,
Secretary,
Eighth September Regatta Committee.

Special Courses in Electrical, Mechanical and Telecommunication Engineering Technicians and for Marine Radio Officers

The Director of Education notifies that special courses for (a) Electrical Engineering Technician, (b) Mechanical Engineering Technician, (c) Telecommunication Engineering Techni-cian, and (d) Marine Radio Officers will be started at the Technical Insti-tute, Paola, in October, 1967, if suffi-cient response is forthcoming.

Courses mentioned at (a), (b) and (c) are each of four years duration, two years at the Technical Institute, Paola followed by a further two years at the Malta College of Arts, Science and Technology.

Candidates for these courses should be over 15 years of age on the 1st October, 1967, and should have com-pleted the Fifth Form of a recognised Secondary School. They should also

proficjenza fl-Ingliż, fil-Matematika u f'suġġett tax-Xjenza; tinghata preferenza lli dawk il-kandidati li jkuru akkwistaw *passes* f'dawn is-suġġetti fl-Eżami tal-"General Certificate of Education".

L-applikazzjonijiet li għandhom isiru fuq il-formola preskritta, li tiġi akkwistata mingħand il-*Headmaster*, Istitut Tekniku, għandhom jaslu lill-*Headmaster* ta' l-Istitut Tekniku, It-Telgħa ta' Kordin Raħal Ġdid, mhux aktar tard mill-Erbgħa, it-13 ta' Settembru, 1967.

Informazzjoni aktar, dwar *syllabuses*, kemm idumu l-korsijiet, hin ta' l-attendenza, eċċ., jistgħu jiġu akkwistati mingħand il-*Headmaster*, Istitut Tekniku, Raħal Ġdid, mit-Tnejn sal-Gimgha mit-8.30 a.m. sal-11 a.m.

L-1 ta' Settembru, 1967.

Kors għal Assistant Waiters

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jilqa' applikazzjonijiet minn zgħażaġh irġiel ta' bejn is-16 u t-30 sena biex isegwu kors ta' Assistant Waiters fil-Catering School, l-Imtida, fil-futur immedjat. Tinghata preferenza lill-applikanti ta' bejn is-16 u d-19-il sena. Dan il-kors idum minn erbgħa sa sitt xhur.

L-applikanti jkunu jridu spiċċaw l-edukazzjoni tagħhom ta' l-Iskola Primarja, magħduda Standard V u għandhom jipprezentaw ċertifikat ta' rakkomandazzjoni mingħand il-Headteacher li kellhom ma' l-applikazzjoni tagħhom, flimkien ma' ċertifikat tat-twelid u ċertifikat tal-kondotta mill-pulizija.

Huwa meħtieġ livell għoli ta' mgieba mill-istudenti li jkunu qed isegwu dawn il-korsijiet u ksar ta' dixxiplina jwassal għas-sospensjoni tal-persuna ħatja ta' offiża bħal din.

Il-kandidati magħzula jkunu jinħtieġu wkoll li jattendu għal-lezzjonijiet ta' l-Ingliż. Rapport favorevoli dwar l-attendenza u l-progress f'dawn il-klassijiet hija kondizzjoni neċessarja għal attendenza fil-kors muri hawn fuq.

L-applikazzjonijiet għandhom jaslu sas-Sibt, is-16 ta' Settembru, 1967. L-applikazzjonijiet li jaslu wara din id-data ma jiġux ikkunsidrati.

L-1 ta' Settembru, 1967.

(Educ. 657/67)

show proficiency in English, Mathematics and a Science subject; preference will be given to those candidates who have obtained passes in these subjects at the General Certificate of Education Examination

Applications which should be made on the prescribed form, obtainable from the Headmaster, Technical Institute, must reach the Headmaster of the Technical Institute, Corradino Hill, Paola, by not later than noon of Wednesday, 13th September, 1967.

Further particulars, relating to syllabuses, duration of courses, time of attendance, etc., may be obtained from the Headmaster, Technica Institute, Paola, from Mondays to Fridays between the hours of 8.30 a.m. and 11.00 a.m.

1st September, 1967.

(Educ. 406/64)

Course for Assistant Waiters

Applications are invited by the Director of Education from young men between the ages of 16 and 30 to follow a course of Assistant Waiters at the Catering School, Msida in the near future. Preference will be given to applicants between 16 and 19 years. This course will be of four to six months duration.

Applicants should have completed their Primary School education, including Standard V and should present a certificate of recommendation from their previous Headteacher with their application, together with a birth certificate and a police conduct certificate.

A high standard of behaviour is required of the students undergoing these courses and breaches of discipline will lead to the suspension of the person guilty of such an offence.

Selected candidates will also be required to attend for lessons in English. A favourable report concerning their attendance and progress in these classes is a necessary condition for attendance at the course shown above.

Applications will be received up to Saturday, 16th September, 1967. Applications received after that date will not be considered.

1st September, 1967.

Scholarships fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jilqa' applikazzjonijiet għall-ghoti ta' Scholarships li huma offerti mill-Gvern minn Ottubru, 1967, biex kandidati magħżula jkunu jistgħu jkomplu jistudjaw għal grad ta' B.Sc. Eng. jew Diploma fil-Inġinerija (Mekkanika, Elettrika jew Ċivili), fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

2. Dawn li Scholarships, li huma primarjament ma'nsuba għal persuni li jkunu għamlu kors ta' sentejn tas-sitt klassi ta' Skola Sekondarja rikonoxxuta, huma mistuħa għal persuni li għandhom il-kwalifiki neċessarji kif jidhru hawn taht.

3. L-ghoti ta' dawn li Scholarships ikun disponibbli għal perijodu ta' tliet snin akkademiċi (jew għal sena jew sentejn akkademiċi jekk il-kwalifikj tal-kandidati magħżula jew/u skond il-htieġa titgħu fil-kulleġġ) bil-kundizzjoni li kull għoti jitkompla għal perijodu għall-programm ta' studju li għalih ikun ingħata kemm-il darba l-progress u l-kondotta ta' l-istudent huma sodisfaċenti.

4. Jekk il-kandidat jonqos li jkompli l-kors b'suċċess jista' jwasslu li jirrifondi dawk l-ispejjeż skond kif jiddeċiedi l-Gvern.

5. Jekk ir-rapporti li minn żmien għal żmien jaslu regolarment mingħand l-Awtoritajiet tal-Kulleġġ dwar dak li jkollu li *scholarship* ma jkunx favorevoli, li *scholarship* jista' jintemm min-nufih u l-penalitajiet murija fil-paragrafu 4 ta' hawn fuq jiġu applikati f'każi ta' negliġenza jew nuqqas ieħor minn naħa ta' l-istudent.

6. L-applikanti jrid ikollhom il-kwalifiki minimi li ġejjin.

a) Għal *Scholarship* għad-Degree Course.

Il-kandidati jridu jkunu studenti matrikolati ta' l-Università Irjali ta' Malta u jissodisfaw ukoll il-htigiet tal-Fakultà ta' l-Inġinerija u Arkitet-

Scholarships at the Malta College of Arts, Science and Technology

The Director of Education invites applications for the award of Scholarships which are offered by Government as from October, 1967 to enable selected candidates to proceed to read for a Degree of B.Sc. Eng. or a Diploma in Engineering (Mechanical, Electrical or Civil), at the Malta College of Arts, Science and Technology.

2. These Scholarships, which are primarily intended for persons who have completed two-year sixth form course of a recognised Secondary School, are open to persons who possess the necessary qualifications as set out below.

3. The awards will be available for a period of three academic years (or for one or two academic years if the qualifications of the selected candidates or/and his standing at the college so warrant) on the understanding that each award will be continued for a period of the programme of study for which it is granted provided the scholar's progress and conduct are satisfactory.

4. Failure by the candidate to complete the course successfully may entail the refund of such disbursements as the Government decides.

5. Should the periodical reports which are regularly received from the College authorities regarding the scholarship holder be unfavourable, the scholarship may be terminated forthwith and the forfeit indicated in para. 4 above applied in cases of negligence or other fault on the part of the student.

6. Applicants must have the following minimum qualifications.

a) For a Scholarship for the Degree Course.

Candidates must be matriculated students of the Royal University of Malta and also satisfy the requirements of the Faculty of Engineering

tura. Fil-qosor il-htigiet huma *passes* tajbin fil-G.C.E. "A" Level fil-Fizika u Matematika (Pura jew Pura u Applikata) u *passes* f'"O" Level fil-Lingwa Ingliża, Letteratura Ingliża, Kimika, Lingwa Barranija u suggett approvat iehor. Barra minn dan *passes* fil-Malti u Duttrina Religjuża fl-Eżami tal-Matrikola huma meħtieġa minn persuni ta' nazzjonalità Maltija tal-Fidi Kattolika. Il-kandidati li ma għandhomx dawn l-aħħar htigiet imsemija jistgħu jithallew jidhlu għall-kors, iżda jkollhom iġhaddu f'dawn is-suggetti qabel ma jithallew ikomplu għat-tieni sena tal-kors. Għal dettalji, għandha ssir riferenza lir-Registatur, Università Irlanġi ta' Malta.

b) Għal *Scholarship* għad-Diploma Course.

Il-kandidati jrid ikollhom *passes* tal-G.C.E. fis-suggetti li ġejjin:—

(i) Fizika f'*Advanced Level*;

(ii) Jew Matematika (Pura jew Applikata) jew Matematika Pura f'*Advanced Level*;

(iii) Lingwa Ingliża f'*Ordinary Level*;

(iv) Żewġ suggetti oħra f'*Ordinary Level*, li wieħed minnhom għandu jkun preferibilmint il-Kimika.

NOTA: Il-Kors għad-Diploma huwa kors *full-time* ta' tliet snin, li jwassal għad-Dip. Eng. tal-Kulleġġ. Il-kontenut u l-iskop tal-kors huma identiċi ma' dawk tal-B.Sc. (Eng.) *degree course*.

7. Matul il-perijodu ta' l-istudju l-istudenti jiġu mħallsa *allowance* personali ta' £75 fis-sena. Dawk li jkunu qed jistudjaw għal xi Degree, jithallsu, barra minn dan, hlas għal tagħlim, drittijiet u l-eżamijiet, u *allowance* għal kotba sa £15 fis-sena, filwaqt li dawk li jkunu qed jistudjaw għal Diploma ma jiġux imġieghela jhallsu drittijiet għal tagħlim u drittijiet ta' l-eżamijiet u jiġu provduti b'kotba.

and Architecture. In brief the requirements are good G.C.E. "A" Level passes in Physics and Mathematics (Pure or Pure and Applied) and "O" Level passes in English Language, English Literature, Chemistry, a Foreign Language and an additional approved subject. In addition passes in Maltese and Religious Doctrine at the Matriculation Examination are required of Maltese nationals of the Catholic Faith. Candidates not possessing the last mentioned requirements may be admitted to the course, but will have to pass in these subjects before being allowed to proceed to the second year of the course. For details, reference should be made to the Registrar, Royal University of Malta.

b) For a Scholarship for the Diploma Course.

Candidates must have obtained G.C.E. passes in the following subjects:—

(i) Physics at Advanced Level;

(ii) Either Mathematics (Pure and Applied) or Pure Mathematics at Advanced Level;

(iii) English Language at Ordinary Level;

(iv) Two other subjects at Ordinary Level, one of which should preferably be Chemistry.

NOTE: The Diploma Course is a three-year, full-time course leading to the Dip. Eng. of the College. The content and purpose of the course are identical with those of the B.Sc. (Eng.) degree course.

7. During the period of study scholars will be paid a personal allowance of £75 per year. Those reading for a Degree will be paid, in addition, tuition fees, examination fees, and an allowance for books up to £15 per year, whereas those reading for a Diploma will not be charged tuition fees and examination fees and will have text-books supplied.

8. Primarjament jiġi offert *scholarship* għal resident ta' Għawdex *bona fide* kemm-il darba jkun hemm applikant bi kwalifiki suffiċjenti. Dan l-istudent jithallas għotja ta' manteniment ta' £75 fis-sena minbarra għal dawk l-items imsemmija fil-paragrafu 7.

9. L-istudenti ma jithallewx jieħdu mpieg matul is-sessjoni akkademika.

10. L-applikanti jridu:—

- a) Jagħmlu u jgħaddu eżami mediku;
- b) Jkun ta' karattru morali tajjeb;
- c) Jkunu ċittadini Maltin.

11. Il-kandidati li huma marbutin bi ftehim ta' apprendistat jistgħu ma jithallewx jiġu magħzula kemm-il darba ma jurux il-kunsens bil-miktub tal-prinċipali tagħhom u tad-Direttur ta' l-Emigrazzjoni, Xogħol u Sigurtà.

12. L-applikazzjonijiet għandhom isiru primarjament lid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, u magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat tat-twelid, ċertifikat tal-kondotta mill-Pulizija u kopji ċertifikati ta' ċertifikati li juru b'mod dettaljat ir-rizultati miksuba fil-G.C.E. u xi eżami neċessarju ieħor — *Advanced* u *Ordinary Levels*. L-applikanti għandhom jispeċifikaw il-kwalifiki tagħhom u għandhom juru l-kors li jixtiegħu jieħdu.

13. L-applikazzjonijiet fuq formoli li jitt'eħdu mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni għandhom jaslu lid-Direttur ta' l-Edukazzjoni mhux aktar tard tan-nofs in-nhar tat-Tlieta, it-12 ta' Settembru, 1967. L-envelopes għandhom ikunu markati ċar "*M.C.A.S.T. Scholarships*".

L-1 ta' Settembru, 1967.

8. One scholarship will be offered in the first instance to a bona fide resident of Gozo should there be an applicant with sufficient qualifications. This scholar will be paid a maintenance grant of £75 per year in addition to those items stated in para. 7.

9. Scholars will not be permitted to take up employment during the academic session.

10. Applicants must:—

- a) Undergo and pass a medical examination;
- b) Be of good moral character;
- c) Be citizens of Malta.

11. Candidates who are bound by an agreement of apprenticeship may be precluded from selection unless they produce the consent in writing of their employers and of the Director of Emigration, Labour and Social Welfare.

12. Applications should be made in the first instance to the Director of Education, 141, St Christopher Street, Valletta, and they should be accompanied by a birth certificate, a police conduct certificate and by certified copies of certificates showing in detail the results obtained in the G.C.E., and other necessary examination — *Advanced* and *Ordinary Levels*. Applicants should specify their qualifications and should indicate the course they wish to follow.

13. Applications on forms obtainable from the Education Office must reach the Director of Education by not later than noon on Tuesday, 12th September, 1967. Envelopes should be conspicuously marked "*M.C.A.S.T. Scholarships*".

1st September, 1967.

RATI TAL-KAMBU — RATES OF EXCHANGE

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR — — L-1 ta' Settembru, 1967.

TREASURY — 1st September, 1967.

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The Accountant-General and Director of Contracts notifies that the following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn is-6 ta' Settembru, u t-12 ta' Settembru, 1967.

For the period between 6th September, and 12th September, 1967.

| | | | | | |
|---------------------------|---------|--|-------------------------|--------------------|--|
| American Dollar | 2.7857 | <i>Kull Lira Sterlina</i> <i>Per Pound Sterling</i> | Italian Lira | 1795.60 | <i>Kull Lira Sterlina</i> <i>Per Pound Sterling</i> |
| Austrian Schilling | 71.93 | | Japanese Yen | 1008.500 | |
| Belgian Franc | 138.27 | | Norwegian Crown | 20 00 | |
| Canadian Dollar | 2.9995 | | Portuguese Escudo... .. | 80.20 | |
| Chinese Dollar... .. | 6.89 | | Prague Crown | 20 16 | |
| Danish Crown | 19.3380 | | Spanish Peseta | 166 82 | |
| Dutch Florin | 10.0200 | | Swedish Crown | 14 37 0 | |
| Egyptian Piastre | 121.75 | | Swiss Franc | 12.1000 | |
| " " (Suez)* | 97½ | | Turkish Pound | 25 20 | |
| French Franc | 13.6650 | | Yugoslav Dinar... .. | 3500 | |
| German Deutschmark . . . | 11.1500 | | Australian Dollar . . . | 2.50 | |
| Greek Drachma | 84 | | British Honduras Dollar | 4.00 | |
| Hungarian Florins | 32.67 | | Hong Kong Dollar... .. | 1s. 3d. per Dollar | |
| Indian Rupee | 21.0084 | | Pakistan Rupee | 1s. 6d. per Rupee | |

* jghodd biss għad-drittijiet dwar ix-"shipping" tas-Suez Canal.

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

OFFERTI

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR

L-Aġent Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-4 ta' Settembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 211. Provvista ta' trakk.

Avviż Nru. 214. Provvista ta' kaxxi ta' ittri ta' mal-ħajt tat-toroq.

Avviż Nru. 215. Provvista ta' uniformijiet lill-impjegati tal-Posta.

Avviż Nru. 216. Trasport ta' tfal ta' l-iskola ta' Edukazzjoni speċjalizzata, għalliema u impjegati ta' l-Edukazzjoni matul l-1967/68.

Avviż Nru. 217. Trasport ta' uffiċjali ta' l-Edukazzjoni u tal-Mużew sa l-14 ta' Settembru, 1968.

TENDERS

THE TREASURY

The Acting Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, September 4, 1967, for:—

Advt. No. 211. Supply of a truck.

Advt. No. 214. Supply of street wall letter boxes.

Advt. No. 215. Supply of uniforms to Postal Personnel.

Advt. No. 216. Transport of special Education schoolchildren, teachers and Education Personnel during 1967/68.

Advt. No. 217. Transport of Education and Museum officials up to September 14, 1968.

Avviż Nru. 218. Provvista ta' qorros tal-khaki.

Avviż Nru. 224. Thaffir ta' trinek fiż-Żurrieq.

Avviż Nru. 225. Thaffir ta' trinek f'Birkirkara.

Avviż Nru. 226. Thaffir ta' trinek u tqeghid ta' main ta' l-ilma minn Burmarrad sa San Pawl il-Baħar.

Avviż Nru. 227. Provvista ta' broiler chickens (Malta) sal-15 ta' Marzu, 1968.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-HAMIS, is-7 ta' Settembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 191. Provvista ta' mwejjet ta' l-azzar.

Avviż Nru. 192. Provvista ta' food conveyors.

Avviż Nru. 193. Provvista ta' kibka ta' l-azzar għar-rinforz.

Avviż Nru. 199. Provvista ta' sluice valves u castings speċjali.

Avviż Nru. 200. Provvista ta' drogi u kemikali.

Avviż Nru. 201. Provvista ta' fuljetta ta' l-aluminium għat-tappijiet.

Avviż Nru. 202. Provvista ta' separatur ta' ħalib kiesaħ.

Avviż Nru. 205. Provvista ta' typewriters.

Avviż Nru. 234. Importazzjoni ta' qamħ Bulgaru għat-tħin.

Avviż Nru. 235. Importazzjoni ta' qamħ Franciż għat-tħin.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-11 ta' Settembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 228. Provvista ta' kaxxi forti.

Avviż Nru. 229. Provvista ta' vannijiet.

Avviż Nru. 236. Trasport bil-buses ta' tfa' l-iskola, għalliema u impjegati oħra fl-20 ta' Settembru, 1967.

Avviż Nru. 237. Provvista ta' għalf.

Avviż Nru. 238. Trasport ta' uffiċjali tal-Qorti mill-1 ta' Ottubru, 1967 sat-30 ta' Settembru, 1968.

Avviż Nru. 242. Qtugħ ta' trinek f'Haż-Zabbar.

Advt. No. 218. Supply of khaki shirts.

Advt. No. 224. Cutting of trenches at Żurrieq.

Advt. No. 225. Cutting of trenches at Birkirkara.

Advt. No. 226. Cutting of trenches and laying of a water main from Burmarrad to St Paul's Bay.

Advt. No. 227. Supply of broiler chickens (Malta) up to March 15, 1968.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 7, 1967, for:—

Advt. No. 191. Supply of steel tables.

Advt. No. 192. Supply of food conveyors.

Advt. No. 193. Supply of reinforcement steel wire mesh.

Advt. No. 199. Supply of sluice valves and special castings.

Advt. No. 200. Supply of drugs and chemicals.

Advt. No. 201. Supply of aluminium capping foil.

Advt. No. 202. Supply of cold milk separator.

Advt. No. 205. Supply of typewriters.

Advt. No. 234. Importation of Bulgarian milling wheat.

Advt. No. 235. Importation of French milling wheat.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, September 11, 1967, for:—

Advt. No. 228. Supply of cash safes.

Advt. No. 229. Supply of vans.

Advt. No. 236. Transport by buses of schoolchildren, teachers and other personnel on September 20, 1967.

Advt. No. 237. Supply of fodder.

Advt. No. 238. Transport of Court officials from October 1, 1967 to September 30, 1968.

Advt. No. 242. Cutting of trenches at Zabbar.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-14 ta' Settembru, 1967, għal:—
 * Avviż Nru. 208. Provvista ta' sapun karboliku.

Avviż Nru. 213. Provvista ta' kanten u *castings* speċjali.

Avviż Nru. 219. Provvista ta' drapp tat-tajjar.

Avviż Nru. 220. Provvista ta' materjal għall-*bedspreads*.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-18 ta' Settembru, 1967, għal:—

* Avviż Nru. 244. Provvista ta' bajd (Malta) mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Dicembru, 1967.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-28 ta' Settembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 221. Provvista ta' *cables* tat-telefon.

Avviż Nru. 230. Provvista ta' *car tons* tal-plastik.

Avviż Nru. 231. Provvista ta' koncentri tal-proteini.

Avviż Nru. 232. Provvista ta' injezzjonijiet.

Avviż Nru. 233. Provvista ta' flannel mil-lewn il-krema.

Avviż Nru. 243. Provvista ta' arloġġi ta' l-ilma.

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-5 ta' Ottubru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 239. Provvista ta' vaċċin ta' kontra l-Paralisi li jittiehed mill-halq.

Avviż Nru. 240. Provvista ta' katusi u *junctions*.

Avviż Nru. 241. Provvista u stallazzjoni ta' sistema ta' sħana. (Jithallas dritt ta' 5s. għal kull set tal-pjanti).

Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-12 ta' Ottubru, 1967, għal:—

* Avviż Nru. 245. Provvista ta' *dressing gowns*.

* Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-tormola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

L-1 ta' Settembru, 1967.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 14, 1967, for:—

Advt. No. 208. Supply of carbolic soap.

Advt. No. 213. Supply of pipes and special castings.

Advt. No. 219. Supply of cotton suiting.

Advt. No. 220. Supply of material for bedspreads.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, September 18, 1967, for:—

* Advt. No. 244. Supply of eggs (Malta) from October 1 to December 31, 1967.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 28, 1967, for:—

Advt. No. 221. Supply of telephone cables.

Advt. No. 230. Supply of plastic cartons.

Advt. No. 231. Supply of protein concentrates.

Advt. No. 232. Supply of injections.

Advt. No. 233. Supply of cream flannel.

Advt. No. 243. Supply of water meters.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, October 5, 1967, for:—

Advt. No. 239. Supply of oral Polio vaccine.

Advt. No. 240. Supply of pipes and junctions.

Advt. No. 241. Supply and installation of a heating system. (A fee of 5s. will be charged for each set of drawings).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, October 12, 1967, for:—

* Advt. No. 245. Supply of dressing gowns.

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

1st September, 1967.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

Jisgħu jinbagħtu offeriti magħluqa f'kull gurata u jigu miftuha kull nhar ta' Ħamis 8-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taħt.

Kantini 9, 47, 53 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 4 u 9 sa 16, Suq ta' Bormla, Bormla.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Imwejjeġ tal-ħut Nri. 1 sa 3, is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Jisgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, is-7 ta' Settembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 124. Kiri ta' Posta Nru. 6, Is-Suq tal-Ħamrun.

Avviż Nru. 125. Kiri tal-Posta Nru. 8, Is-Suq ta' Bormla.

Avviż Nru. 126. Kiri ta' Ħanut Nru. 17, Blokk VII, Triq il-Ġdida, Bormla.

Jisgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-14 ta' Settembru, 1967, għal:—

Avviż Nru. 127. Kiri ta' *Canteen* fiċ-Ċentru għad-Disponiment taż-Żibel, Ħal-Luqa.

Avviż Nru. 128. Kiri ta' Ħanut Nru. 8, Blokk C, Triq Santa Tereza, Bormla.

Avviż Nru. 129. Kiri ta' Ħanut Nru. 2, Blokk XIV, Pjazza Gavino Gulia, Bormla.

Avviż Nru. 130. Kiri ta' *Canteen* fi-Ispitar San Vincenz de Paul.

Jisgħu jinbagħtu offeriti magħluqa sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-28 ta' Settembru, 1967, għal:—

* Avviż Nru. 131. Kiri tal-post f'Nru. 122, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

* Avviż Nru. 132. Kiri tal-ħanut Nru. 3, Blokk III (South) Housing Estate, l-Imisierah.

* Avviż Nru. 133. Kiri tal-ħanut Nru. 5, Blokk III (South) Housing Estate, l-Imisierah.

* Avviż Nru. 134. Kiri tal-ħanut Nru. 6 Blokk III (South) Housing Estate, l-Imisierah.

* Avviż Nru. 135. Kiri tal-ħanut Nru. 6, Blokk II, Triq San Filippu, il-Birgu.

* Avviż Nru. 136. Kiri tal-posta Nru. 17, is-Suq ta' Birkirkara.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Cellars 9, 47, 53 and 69, Valletta Market.

Stalls Nos. 4 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 and stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 3, Fish Market, Vittoriosa.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 7th September, 1967, for:—

Advt. No. 124. Lease of Stall No. 6, Ħamrun Market.

Advt. No. 125. Lease of Stall No. 8, Cospicua Market.

Advt. No. 126. Lease of Shop No. 17, Block VII, New Street, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, September 14, 1967, for:—

Advt. No. 127. Lease of the Canteen at the Refuse Disposal Centre, Luqa.

Advt. No. 128. Lease of Shop No. 8, Block C, St Theresa Street, Cospicua.

Advt. No. 129. Lease of Shop No. 2, Block XIV, Gavino Gulia Square, Cospicua.

Advt. No. 130. Lease of the Canteen at St Vincent de Paul Hospital.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 28th September, 1967, for:—

* Advt. No. 131. Lease of premises at No. 122, Strait Street, Valletta (not to be used for habitation).

* Advt. No. 132. Lease of shop No. 3 Block III (South) Housing Estate, Msierah.

* Advt. No. 133. Lease of shop No. 5, Block III (South) Housing Estate, Msierah.

* Advt. No. 134. Lease of shop No. 6, Block III (South) Housing Estate, Msierah.

* Advt. No. 135. Lease of shop No. 6, Block II, St Philip Street, Vittoriosa.

* Advt. No. 136. Lease of stall No. 17, Birkirkara Market.

* Avviż Nru. 137. Kiri tal-hanut Nru. 13, Blokk IV, Triq il-Ġdida, Bormla.

(*) Offerti li qeghdin jidhru **ghall-ewwel darba**

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-1 ta' Settembru, 1967.

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI

Sa nofs in-nhar ta' nhar il-Ġimgħa, il-15 ta' Settembru, 1967, id-Direttur ta' l-Infomazzjoni jirċievi fil-Production Division, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, offeriti magħluqin, bil-bolli meħtieġa għall-provvista ta' typewriter ta' l-elettriku.

Il-formoli ta' l-offerta u informazzjoni oħra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati minn għand l-Uffiċċjal tal-Provvisti, Production Division, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju.

Id-dritt huwa miżmum li jiġu irrof-tati l-offerti kollha wkoll l-aktar waħda vantaġġuza.

L-1 ta' Settembru, 1967.

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET TA' L-ILMA

Il-Manager javża li sal-11 a.m. tal-Ġimgħa, il-15 ta' Settembru, 1967, fl-Uffiċċju ta' hawn fuq jirċievu offeriti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 23/67. Provvista ta' Uniformijiet għall-Meter Readers/Collectors.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati b'talba mit-Taqsima tal-Provvisti tad-Dipartiment tax-Xogħlijiet ta' l-Ilma, 38, Triq l-Ordinanza, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-1 ta' Settembru, 1967.

* Advt. No. 137. Lease of shop No. 13, Block IV, New Street, Cospicua.

(*) Tenders appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

1st September, 1967.

DEPARTMENT OF INFORMATION

Sealed tenders duly stamped will be received by the Director of Information at the Production Division, The Palace, Valletta, up to noon on Friday, 15th September, 1967, for the supply of one Electric Typewriter.

Forms of tender and other particulars regarding the conditions of the contract may be obtained from the Store Officer, Production Division, The Palace, Valletta, on any working day during Office hours.

The right is reserved to reject all tenders even the most advantageous.

1st September, 1967.

WATER WORKS DEPARTMENT

The Manager notifies that sealed tenders will be received at the above Office up to 11 a.m. on Friday, 15th September, 1967, for:—

Advt. No. 23/67. Supply of Winter Uniforms for Meter Readers/Collectors.

Tender forms and any other information may be obtained on application to the Supplies Section of the Water Works Department, 38, Ordnance Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

1st September, 1967.

**BOARD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA**

Il-General Manager javża li:

Sal-11 a.m. ta' nhar it-TLIETA, il-5 ta' Settembru, 1967, jintlaqghu offerti maghluqin ghal:—

Avviż Nru. 85/67. Hatt, trasport u hażna ta' żewġ *Nissen Huts*.

Avviż Nru. 86/67. Xiri u tnehhija ta' Tliet *Nissen Huts*.

Avviż Nru. 87/67. Thaffir ta' trinek u tqeghid ta' *cables* f'Paceville.

Avviż Nru. 88/67. Thaffir ta' trinek u tqeghid ta' *cables* fil-Buskett.

Avviż Nru. 89/67. Provvista u tqassim ta' *cement* ghal Għawdex 1967/68.

Avviż Nru. 90/67. Kostruzzjoni ta' sotto stazzjon fil-Gardens, San Ġiljan.

Sal-11 a.m. tat-TLIETA, it-12 ta' Settembru, 1967, jintlaqghu offerti maghluqin ghal:—

Avviż Nru. 83/67. Provvista ta' *Sodium Lanterns for Groups "A2" Roads*.

Avviż Nru. 84/67. Provvista ta' *Medium Voltage Cable*.

Sal-11 a.m. tat-TLIETA, id-19 ta' Settembru, 1967, jintlaqghu offerti maghluqin ghal:—

Avviż Nru. 91/67. Provvista ta' *Link Disconnecting Boxes*.

Avviż Nru. 92/67. Provvista ta' *Hard Drawn Bare Copper Wire*.

Avviż Nru. 93/67. Provvista ta' *P.V.C. Cable*.

Ithallas dritt ta' 5/- ghal kull kopja ta' l-offerta Nru. 82/67.

Jithallas dritt ta' 2/- għall-offerti l-oħra.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistghu jiġu akkwistati mill-uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-1 ta' Settembru, 1967.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on TUESDAY, 5th September, 1967, for:—

Advt. No. 85/67. Dismantling, transporting and storing of two *Nissen Huts*.

Adv. No. 86/67. Purchase and removal of Three *Nissen Huts*.

Advt. No. 87/67. Trenching and laying of cables at Paceville.

Advt. No. 88/67. Trenching and laying of cables at Buskett.

Advt. No. 89/67. Supply and delivery of cement for Gozo 1967/68.

Advt. No. 90/67. Construction of a substation at the Gardens, St Julian's.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on TUESDAY, 12th September, 1967, for:—

Advt. No. 83/67. Supply of *Sodium Lanterns for Group "A2" Roads*.

Advt. No. 84/67. Supply of *Medium Voltage Cable*.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on TUESDAY, 19th September, 1967, for:—

Advt. No. 91/67. Supply of *Link Disconnecting Boxes*.

Advt. No. 92/67. Supply of *Hard Drawn Bare Copper Wire*.

Advt. No. 93/67. Supply of *P.V.C. Cable*.

A fee of 5/- will be charged for each copy of tender No. 82/67.

A fee of 2/- will be charged for other tenders.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

1st September, 1967.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[190]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fl-14 ta' Awissu, 1967, fuq rikors ta' Moses J. Vella, ġie iffissat il-jum tal-Hamis, 5 ta' Ottubru, 1967, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tal-31 ta' Mejju, 1966.) li għandu jsir fil-kuritur ta' dawn il-Qrati, tal-fond hawn taht imsemmi li jappartjeni lil-Giovanna u Giuseppe ahwa Charbon:-

Fond numru 61, Triq San Marku, Cospicua, in parti sovrappost għal beni oħra għandu aperturi fuq beni ta' haddiehor, saġġett għal 10s/- ċens fis-sena għal dejjem, smat li jiswa £800.

N.B. L-imsemmi post jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-A.L.C. Joseph Agius Bonello fir-relazzjoni tiegħu mahlufa fil-31 ta' Ottubru, 1966.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 14 ta' Awissu, 1967.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 14th August, 1967, on the application of Moses J. Vella, Thursday, 5th October, 1967, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by a decree given on the 31st May, 1966), to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of the following tenement belonging to Giovanna and Giuseppe, sister and brother Charbon:-

Tenement number 61, St Mark Street, Cospicua, overlying in part other property, having windows overlooking other property, subject to the payment of 10s/- perpetual annual ground rent, valued £800.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Joseph Agius, Bonello, A. & C.E., on the 31st October, 1966.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 14th day of August, 1967.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.

[191]

Translation.

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, fis-16 ta' Awissu, 1967, fuq rikors ta' Anna armla Agius Fernandez, ġie iffissat il-jum tal-Gimgha, 6 ta' Ottubru, 1967, mid-9 a.m. sa nofsinhar, għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tad-9 ta' Jannar, 1967), li għandu jsir fil-fond Nru. 1, Rjalu Lane Paola, ta':-

Gas-cooker "Karson"; Refrigerator tal-elettriku "Swal"; Linfa tal-elettriku tal-hgieg u għamara tad-dar, maqbudin minghand Joseph Mangion.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, 16 ta' Awissu, 1967.

ALBERT C. GINGELL,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the 16th August, 1967, on the application of Anna Agius Fernandez, a widow, Friday, 6th October, 1967, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by a decree given on the 9th January, 1967), to be held at premises No. 1, Rjalu Lane, Paola, of:-

A "Karson" gas cooker, a "Swal" electric refrigerator, an electric glass chandelier and household furniture, seized from the possession of Joseph Mangion.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 16th day of August, 1967.

ALBERT C. GINGELL,
Public Auctioneer.

[192]

Translation.

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, fis-16 ta' Awissu, 1967, fuq rikors ta' Giuseppe Vella, ġie iffissat il-jum tat-Tnejn, 9 ta' Ottubru, 1967, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tal-24 ta' Mejju, 1967.) li għandu jsir fil-post Nru. 54, Herba Street, Żejtun, ta':-

Refrigerator kbir forma ta' gwardarobba bi tliet bibien, jahdem bl-elettriku; bank ta' hanut tal-abjad; 2 mwejjed tal-abjad; Cooker tal-elettriku "Smeg" b'4 burners u forn; Washing machine, "Acme"; 20 pjanca tal-landa għall-pastizzi; maqbudin minghand Calcedonio Vella.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum, 16 ta' Awissu, 1967.

MOSES SAMMUT,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the 16th August, 1967, on the application filed by Giuseppe Vella, Monday, 9th October, 1967, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by a decree given on the 24th May, 1967,) to be held at premises No. 54, Herba Street, Żejtun, of:-

One large electric refrigerator with three doors; one white deal shop counter; two white deal tables; one "Smeg" electric cooker with 4 burners and an oven; one "Acme" washing machine; and 20 cheese cake dishes;

seized from the possession of Calcedonio Vella.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 16th day of August, 1967.

MOSES SAMMUT,
Public Auctioneer.

[193]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'rrikors pprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fid-9 ta' Awissu, 1967, Rita armla minn James Houlton u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuha favur Rita armla Houlton fisimha proprju għali-usufrutt, u favur Antonietta sive Maria Antoniette, Carmel sive Charles, Elizabeth, Victoria sive Vivian, u Joseph aħwa Houlton, kwantum għal kwint (1/5) kull wiehied u wahda minnhom n-nuda proprjetà is-succéssjoni ta' James Houlton, bin il-mejtn James u Carmela née Poggi, imwieled Cospicua, kien residenti Sliema, u miet f'Aden, South Arabia, fid-9 ta' Diċembru, 1936, fl-età ta' 56 sena, b'testment fl-atti tan-Nutar Dottor Joseph Cachia.

Għaldaqshekk kull min jidhiru li għandu interess huwa imsejjaħ biex jidher il-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiz-zmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 22 ta' Awissu, 1967.

J. BRINCAT,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 9th August, 1967, Rita the widow of James Houlton and others prayed that the succession of James Houlton, the son of the late James and of the late Carmela née Poggi, born at Cospicua, formerly residing at Sliema and who died in Aden, South Arabia, on the 9th December, 1966, aged 56 years, leaving a will in the records of Notary Doctor Joseph Cachia, be declared open in favour of Rita Houlton, a widow, as regards the usufruct, and in favour of Antoniette sive Maria Antoniette, Carmel sive Charles, Elizabeth, Victoria sive Vivian, and Joseph, brothers and sisters Houlton, one fifth (1/5) portion each as regards the nuda proprietas.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 22nd day of August, 1967.

J. BRINCAT,
Dep. Registrar.

L-UNIVERSITA' IRJALI TA'
MALTA

Fakultà ta' l-Inginerija u l-Arkitettura
Kors ta' l-Arkitettura
"Part-Time Lectureships"

Ir-Registratur javża illi huwa jirċievi applikazzjonijiet għal *part-time lectureships* li ġejjin sa nofs in-nhar tas-Sibt, is-16 ta' Settembru, 1967:—

Disinn Arkitetturali (2)
Stereotomy
Inginerija Sanitarja
Valutazzjonijiet.

Informazzjoni aktar fuq il-kondizzjonijiet tas-servizz jistgħu jiġu akwistati mir-Registry, l-Università Irjali ta' Malta.

Uffiċċju ta' l-Università,
Il-Belt Valletta,

Is-26 ta' Awissu, 1967.

THE ROYAL UNIVERSITY OF
MALTA

Faculty of Engineering and
Architecture
Course of Architecture
Part-Time Lectureships

The Registrar notifies that he will receive applications for the following part-time lectureships up to noon of Saturday, 16th September, 1967:—

Architectural Design (2)
Stereotomy
Sanitary Engineering
Valuations.

Further information on the conditions of service may be obtained from the Registry, the Royal University of Malta.

Office of the University,
Valletta,

26th August, 1967.

L-UNIVERSITA' IRJALI TA' MALTA

Fakultà tal-Mediċina u l-Kirurgija
Vakanzi

Ir-Registratur javża li huwa jirċievi applikazzjonijiet għall-post ta' *part-time Lecturer* fil-*Pharmaceutics* mhux aktar tard mill-Erbgha, it-13 ta' Settembru, 1967.

Informazzjoni aktar tista' tiġi akkwistata mir-*Registry*, l-Università Irjali ta' Malta.

Uffiċċju ta' l-Università,
Il-Belt Valletta.

Is-26 ta' Awissu, 1967.

* * *

L-UNIVERSITA' IRJALI TA' MALTA

Fakultà tax-Xjenza
Vakanzi

Ir-Registratur javża li huwa jirċievi applikazzjonijiet għall-post ta' *Lecturer* jew *Assistant Lecturer* fid-Dipartiment ta' l-Bijoloġija mhux aktar tard mis-6 ta' Settembru, 1967.

Informazzjoni aktar tista' tiġi akkwistata mir-*Registry*, l-Università Irjali ta' Malta.

Uffiċċju ta' l-Università,
Il-Belt Valletta,

Is-17 ta' Awissu, 1967.

THE ROYAL UNIVERSITY
OF MALTAFaculty of Medicine and Surgery
Vacancies

The Registrar notifies that he will receive applications for the post of part-time Lecturer in *Pharmaceutics* not later than Wednesday, 13th September, 1967.

Further information may be obtained from the Registry, the Royal University of Malta.

Office of the University,
Valletta, 26th August, 1967.

* * *

THE ROYAL UNIVERSITY OF
MALTAFaculty of Science
Vacancies

The Registrar notifies that he will receive applications for the post of Lecturer or Assistant Lecturer in the Department of Biology not later than 6th September, 1967.

Further information may be obtained from the Registry, the Royal University of Malta.

Office of the University,
Valletta, 17th August, 1967.

PUBBLIKAZZJONIJIET ĠODDA
NEW PUBLICATIONS

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms of 4th November, 1950 — Treaty Series 32 — Price 4d.

Convention on the Liability of Hotel-Keepers concerning the Property of their Guests — Treaty Series 33 — Price 4d.

Convention concerning the Exchange of Official Publications and Government Documents between States, adopted by the General Conference at its Tenth Session, Paris, 3 December, 1958 — Treaty Series 34 — Price 4d.